SHARP®

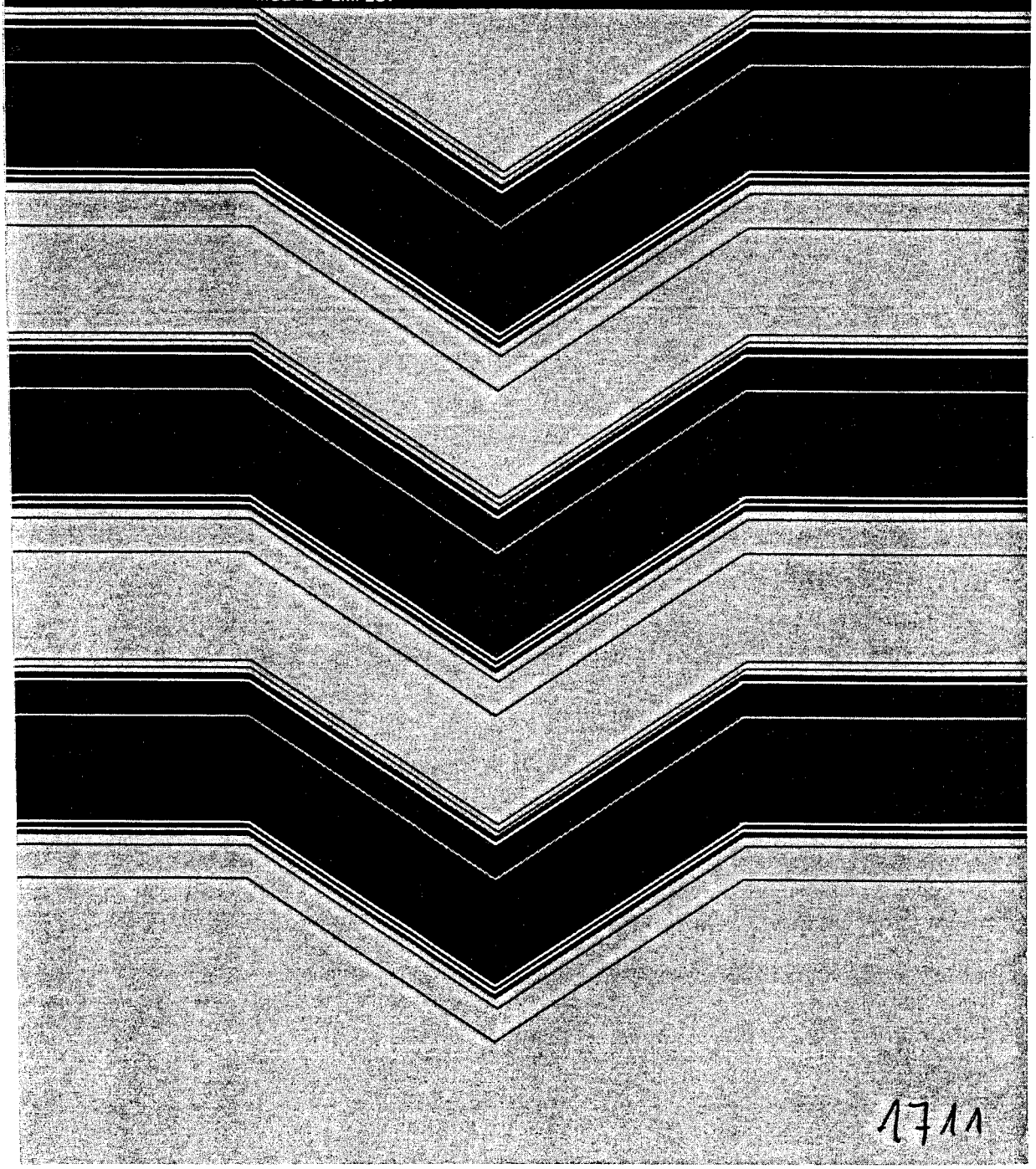
1711

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
ELEKTRONISCHER DRUCKTISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ELECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRONICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE

MODEL
MODELL
MODELE
MODELO
MODELLO

CS-1630
CS-2630

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI



1711

ENGLISH

INTRODUCTION

Thank you for your purchase of the SHARP electronic calculator, model CS-1630/2630. Your SHARP calculator is specially designed to save work and increase efficiency in all business applications and general office calculations. Careful reading of this manual will enable you to use your new SHARP to its fullest capability.

Note: One of the models described in this manual may not be available in some countries.

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Turn off the power switch prior to connecting or disconnecting the AC cord.
4. If service should be required on this equipment, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service where available.

Note: Unless otherwise specified, the text material applies to both models.

CONTENTS

	Page
● THE KEYBOARD	6
● OPERATING CONTROLS	7
● DISPLAY	31
● INK RIBBON REPLACEMENT	32
● PAPER TAPE REPLACEMENT	33
● ERRORS	42
● DECIMAL SYSTEM	42
● BASIC CALCULATION INSTRUCTIONS	47
● SAMPLE APPLICATIONS	66
PERCENT PRORATION	66
COMPOUND INTEREST	67
● SPECIFICATIONS	76

DEUTSCH

EINLEITUNG

Wir freuen uns, daß Sie sich zum Kauf des elektronischen Rechners Modell CS-1630/2630 von SHARP entschieden haben. Der Rechner ist speziell für leistungsintensiven, arbeitssparenden Betrieb entworfen. Um alle Funktionen dieses neuen SHARP Rechners in vollem Umfang nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Anmerkung: Eins der in diesem Handbuch beschriebenen Modelle ist möglicherweise in einigen Ländern nicht erhältlich.

HINWEISE ZUM BETRIEB

Um den störungsfreien Betrieb dieses SHARP Rechners sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

1. Den Rechner nicht an Orten aufbewahren, wo er extrem hohen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
2. Zum Reinigen des Rechners verwendet man ein trockenes, weiches Tuch. Keine Lösungsmittel oder feuchte Lappen verwenden.
3. Vor dem Anschluß/Abtrennen des Netzkabels schaltet man den Rechner aus.
4. Solite eine Reparatur dieses Gerätes erforderlich sein, wenden Sie sich nur an einen SHARP-Fachhändler, eine zugelassene SHARP-Reparaturwerkstatt oder an eine SHARP-Kundendienststelle.

Anmerkung: Die Hinweise gelten für die beiden Modellen, außer wenn anders vorgeschrieben.

INHALT

Seite

- DIE TASTATUR 6
- BEDIENUNGSELEMENTE 11
- ANZEIGE 31
- AUSTAUSCH DES FARBBANDS 34
- WECHSEL DER PAPIERROLLE 35
- FEHLER 43
- KOMMA-SYSTEM 43
- HINWEISE ZUM GRUNDLEGENDEN RECHENBETRIEB 47
- ANWENDUNGSBEISPIELE 68
  - PROZENTUALES VERHÄLTNIS 68
  - ZINSESZINSBERECHNUNG 69
- TECHNISCHE DATEN 77

FRANÇAIS

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de cette calculatrice électronique SHARP, modèle CS-1630/2630. Cette calculatrice SHARP a été spécialement conçue pour vous épargner du travail et accroître l'efficacité dans toutes les applications de gestion et les calculs de bureau. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement pour pouvoir tirer le meilleur parti de cette nouvelle calculatrice SHARP.

Note: Quelques modèles décrits dans ce manuel pourraient ne pas être disponibles dans certains pags.

PRECAUTIONS A PRENDRE

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Avant de brancher ou débrancher le cordon d'alimentation, ne pas oublier de mettre la calculatrice sur arrêt.
4. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par Sharp.

Note: A moins d'indications spécifiees, les instructions s'appliquent à tous les deux modèles.

TABLE DES MATIERES

Page

- CLAVIER 6
- TOUCHES DE COMMANDE 16
- AFFICHAGE 31
- REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR 36
- REMPLACEMENT DU RUBAN DE PAPIER 37
- ERREURS 44
- SYSTEME DECIMAL 44
- INSTRUCTIONS DE BASE POUR LES CALCULS 47
- APPLICATIONS D'EXEMPLES 70
  - DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE 70
  - INTERETS COMPOSES 71
- FICHE TECHNIQUE 78

ESPAÑOL

INTRODUCCION

Muchísimas gracias por haber adquirido la calculadora electrónica de SHARP, modelo CS-1630/2630. La presente calculadora ha sido expresamente concebida con el fin de ahorrarle trabajo y lograr una mayor eficacia en todas sus aplicaciones en negocios y en cálculos generales de oficina. Una atenta lectura del presente manual le permitirá usar su nueva calculadora SHARP al máximo de su capacidad.

Nota: Puede que uno de los dos modelos descritos en este manual no esté disponible en algunos países.

NOTAS AL MANEJARLA

A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilizar un paño suave y seco. No usar disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Antes de enchufar o desenchufar el cable de alimentación de corriente alterna, apagar el interruptor de corriente.
4. Si se requiere algún servicio técnico o reparación en este equipo, dirijase sólo a un distribuidor SHARP de reparaciones, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP cercano a su localidad.

Nota: A no ser que se trate de indicación especificada, las instrucciones se aplican a los dos modelos.

INDICE

Página

- EL TECLADO 6
- CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO 21
- EXHIBICION 31
- CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA 38
- CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL 39
- ERRORES 45
- SISTEMA DECIMAL 45
- INSTRUCCIONES PARA CALCULOS BASICOS 47
- EJEMPLOS DE APLICACIONES 72
  - DISTRIBUCION PROPORCIONAL DE PORCENTAJE 72
  - INTERES COMPUESTO 73
- ESPECIFICACIONES TECNICAS 79

ITALIANO

INTRODUZIONE

Complimenti per l'ottimo acquisto della calcolatrice CS-1630/2630 della Sharp. Questa calcolatrice è stata concepita specialmente per limitare il lavoro ed aumentare l'efficienza nelle applicazioni professionali e nei calcoli generali d'ufficio. Si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale, al fine di imparare a sfruttare completamente l'elevato potenziale di questa calcolatrice.

Nota: Uno dei modelli descritto in questo manuale puo non essere a disposizione sul mercato nazionale.

NOTE INTRODUTTIVE

Per mantenere la calcolatrice nelle migliori condizioni, si consiglia di osservare le precauzioni seguenti.

1. Conservare la calcolatrice in luoghi non sottomessi a forti variazioni di temperatura, non umidi e non polverosi.
2. Per pulire la calcolatrice, usare sempre e solo un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi e non inumidire il panno.
3. Prima di collegare il cavo di corrente alla presa di rete, spegnere l'apparecchio.
4. Se questo prodotto dovesse richiedere degli interventi tecnici, rivolgersi esclusivamente ad un rivenditore SHARP, ad un centro di assistenza approvato SHARP o ad un centro riparazioni SHARP, dove disponibile.

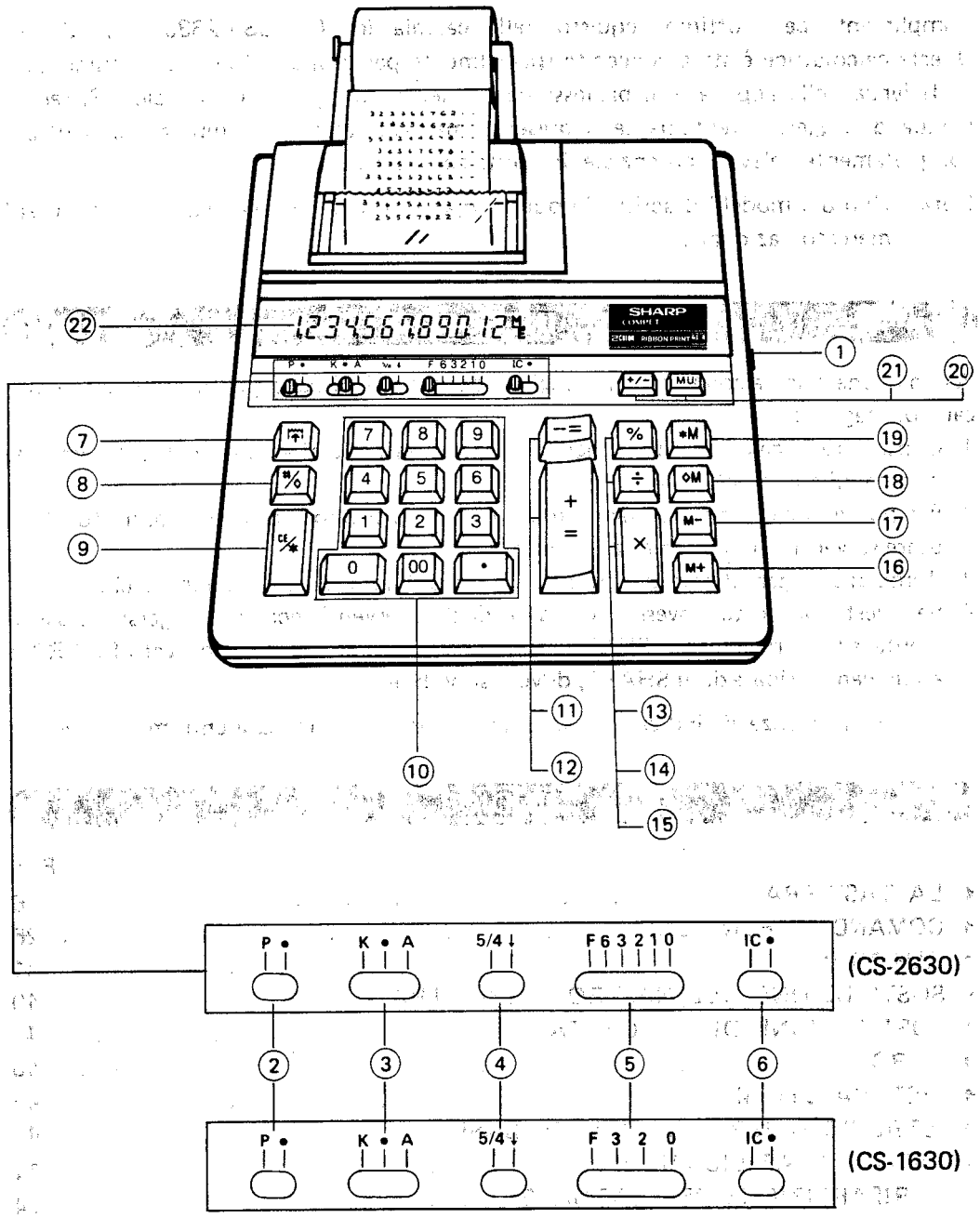
Nota: In mancanza di indicazione contraria, il testo si applica a entrambi i modelli.

INDICE

Pag.

- LA TASTIERA 6
- COMANDI E FUNZIONI 26
- QUADRANTE 31
- SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO. 40
- SOSTITUZIONE DELLA CARTA 41
- ERRORI 46
- SISTEMA DECIMALE 46
- ISTRUZIONI PER I CALCOLI DI BASE. 47
- ESEMPI DI APPLICAZIONI 74
  - RIPARTIZIONE PERCENTUALE. 74
  - INTERESSE COMPOSTO 75
- DATI TECNICI 80

THE KEYBOARD DIE TASTATUR LE CLAVIER
EL TECLADO LA TASTIERA



OPERATING CONTROLS

①

POWER SWITCH:
When the power switch is turned on, the calculator is ready for operation.

②

PRINT MODE SELECTOR:

"P" – Print mode: The calculator functions as a print/display calculator.

"●" – Non-print mode: The calculator functions as a display calculator.

Mode change print:
When changing the print mode selector, the following print will appear.
When changing the selector from P to ●:
"..... –P" (CS-2630)
"..... –" (CS-1630) (red print)
When changing the selector from ● to P:
"..... +P" (CS-2630)
"..... +" (CS-1630) (red print)

③

CONSTANT ADD MODE SELECTOR:

"K" position: The following constant functions will be performed:

Multiplication: The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and the ⊠ instruction.

Division: The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and the ÷ instruction.

"●" position: Neutral.

"A" position: **Effective only in addition and subtraction:**
Use of the A mode permits addition and subtraction of numbers without an entry of the decimal point. When the A mode is activated, the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.

EXAMPLES: Set K-●-A @ A

A. Set decimal @ 2

Enter	Tape prints
123456 ÷	1,234.56 + (CS-2630)
	1234.56 + (CS-1630)

B. Set decimal @ 3

Enter	Tape prints
123456 ÷	123.456 +

Use of the [·], [×], and [÷] keys will automatically override the Add Mode and decimally correct answers will be printed at the pre-set decimal position.

EXAMPLES: Set K-•-A @ A, 5/4

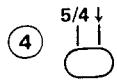
A. Set decimal @ 2

Enter	Tape prints CS-2630	CS-1630
1234 [×]	1,234· x	1234· x
100 [÷]	100· =	100· =
	123,400·00 *	123400·00 *

B. Set decimal @ 2

Enter	Tape prints
123 [÷]	1·23 +
10 [·] [÷]	10·00 +
↑ [%]	11·23 *

Note that decimal point was entered.



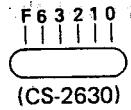
④ **ROUNDING SELECTOR:**

"5/4" position: All answers are obtained with the [±], [-=], [%], [M+] or [M-] keys are automatically rounded off.

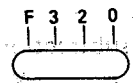
"↓" position: All figures beyond decimal setting are dropped.

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of [×] or [÷] key.

In floating decimal point system, an answer is rounded down.



(CS-2630)

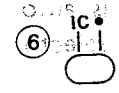


(CS-1630)

⑤ **DECIMAL SELECTOR:**

Pre-sets the number of decimal places in the answer.

In the "F" position, the answer is displayed in the floating decimal system.



⑥ **ITEM COUNT MODE SELECTOR:**

"IC" position: The counter will count the number of times that the [±] key has been depressed in addition.

Note:
- Each time the [-=] key is used in subtraction, 1 will be subtracted from the count.
- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Depression of the [%], [×] or [÷] key clears the counter.

"•" position: Neutral, counter is turned off.

Note: The counter has the capacity of a maximum of 3 digits (up to ± 999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

⑦ [↑] **PAPER FEED KEY:**

When depressed, advances the paper tape.

Note: You can also pull the paper manually.

One touch paper feed feature: One touch of the [↑] key will advance the paper tape to the cutting position in the following cases.

1. After the [CE/C] key following the function key (such as [+] or [−]) is pressed in addition and/or subtraction.
2. After a multiplication or division is executed.
3. After [M+] or [MU] key is pressed.

⑧ [#/%] **NON-ADD/SUB-TOTAL KEY:**

Non-Add— When this key is depressed right after an entry of a number in the print mode, the entry is printed on the left hand side with the symbol "#".

This key is used to print out numbers not subject to calculation such as code, date, etc.

Pressing the [.] key will insert a separator into a number entry. Separators are displayed as a period and dashes but printed as periods.

Sub-Total— Used to get sub-total(s) of additions and/or subtractions. When depressed following [+] or [−] key, the sub-total is printed with the symbol "◊" and the calculation may be continued.

By depressing this key even in the non-print mode, displayed number is Printed with symbol "P". (CS-1630: without the symbol "P")

⑨ [CE/C] **CLEAR ENTRY/TOTAL AND CLEAR KEY:**

Clear entry— Clears a number which has been entered prior to use of a function key.

Ex. $123 \times \underline{455} \longrightarrow 123 \times \underline{456} =$

Press 123 [×] 455 [CE/C] 456 [+]

Total and clear— When used following a function key, prints the total of addition and subtraction with the symbol "*". This key also serves as a clear key for the calculation register and resets an error condition. The contents of the memory are not affected by use of the [CE/C] key.

⑩ [0] ~ [9], [00], [.] **NUMERAL KEYS:**

Enters numbers into the calculator.

⑪ [−] **MINUS EQUALS KEY:**

The [−] key prints the entered number in red with a "−" symbol and subtracts the number from the contents of the calculation register. This key is also used to obtain the product/quotient in negative multiplication and division and prints it in red with the symbol "*".

⑫ [±=] **PLUS EQUALS KEY:**
The [±=] key prints the entered number with a "+" symbol and adds the number to the contents of the calculation register. This key is also used to obtain the results in multiplication and division and prints the product/quotient with the symbol "*".

⑬ [%] **PERCENT KEY:**
Completes percent calculations. Has add-on and discount capabilities.

⑭ [÷] **DIVISION KEY:**
Print the entered number with the symbol "÷" and orders division.

⑮ [×] **MULTIPLICATION KEY:**
Prints the entered number with the symbol "x" and orders multiplication.

⑯ [M+] **MEMORY PLUS KEY:**
Adds an entry or an answer to the memory, and prints the number with the symbol "+M" ("$\underset{+}{M}$": CS-1630). This key also serves as the [±=] key when accumulating products and/or quotients.

⑰ [M−] **MEMORY MINUS KEY:**
Subtracts an entry or an answer from the memory, and prints the number in red with the symbol "−M" ("$\underset{-}{M}$": CS-1630). This key also serves as the [−=] key when accumulating negative products and/or quotients.

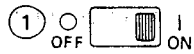
⑱ [◇M] **RECALL/SUB-TOTAL MEMORY KEY:**
Reads the contents of the memory and prints the number with the symbol "◇M" ("$\underset{\diamond}{M}$": CS-1630). The contents of the memory are not disturbed and may be used for further calculation.

⑲ [*M] **CLEAR/READ MEMORY KEY:**
Reads and clears the memory. The total is printed with the symbol "*M" ("$\underset{*}{M}$": CS-1630).

⑳ [MU] **MULTIPLE USE KEY:**
Used to perform mark-ups, percent change and automatic add-on/discount.

㉑ [+/−] **CHANGE SIGN KEY:**
Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

BEDIENUNGSELEMENTE

① 

EIN/AUS-SCHALTER:
Durch Betätigung des Ein/Aus-Schalters ist der Rechner betriebsbereit.

②

DRUCKBETRIEBS-WAHLSCHALTER:
"P" – Druck-Betriebsart: Der Rechner arbeitet als druckender, anzeigender Rechner.
"•" – Nichtdruck-Betriebsart: Der Rechner arbeitet als anzeigender Rechner.

Betriebsartenwechsel-Ausdruck:
Wenn man die Stellung des Druckbetriebs-Wahlschalters verändert, wird folgendes ausgedruckt.
Wenn man die Stellung des Wahlschalters von P nach • verändert:
". . . . . –P" (CS-2630)
". . . . . –" (CS-1630) (roter Ausdruck)
Wenn man die Stellung des Wahlschalters von • nach P verändert:
". . . . . +P" (CS-2630)
". . . . . +" (CS-1630) (roter Ausdruck)

③

KONSTANTENBETRIEBS/ADDITIONSHILFE-WAHLSCHALTER:
"K"-Stellung: Die folgenden Konstantenfunktionen werden ausgeführt:

Multiplikation: Der Rechner registriert automatisch die erste eingegebene Zahl (Multiplikand) und die ⊠ -Anweisung.

Division: Der Rechner registriert automatisch die zweite eingegebene Zahl (Divisor) und die ÷ -Anweisung.

"•"-Stellung: Neutral

"A"-Stellung: **Ist nur bei Addition und Subtraktion wirksam:**
Verwendung der A-Betriebsart (Additionshilfe) gestattet die Eingabe von Zahlen ohne Komma bei Addition und Subtraktion. Wenn die A-Betriebsart aktiviert ist, wird das Komma automatisch entsprechend der Einstellung des Komma-Tabulators gesetzt.

BEISPIELE: Einstellung K- • -A auf A

A. Komma-Tabulator auf 2

Eingabe	Ausdruck
123456 ±	1,234.56 + (CS-2630)
	1234.56 + (CS-1630)

B. Komma-Tabulator auf 3

Eingabe	Ausdruck
123456 ±	123.456 +

Durch Verwendung der [·], [×] und [÷]-Tasten wird die Additionshilfe automatisch übergangen und das Ergebnis mit korrekter Kommasetzung entsprechend der Einstellung des Komma-Tabulators ausgedruckt.

BEISPIELE: Einstellung K- • -A auf A, 5/4

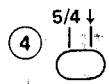
A. Komma-Tabulator auf 2

Eingabe	Ausdruck CS-2630	CS-1630
1234 [×]	1,234· x	1234· x
100 [±]	100· =	100· =
	123,400·00 *	123400·00 *

B. Komma-Tabulator auf 2

Eingabe	Ausdruck
123 [±]	1·23 +
10 [·] [±]	10·00 +
↑ [%]	11·23 *

Bitte beachten, daß das Komma eingegeben wurde.

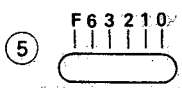


④ **RUNDUNGSSCHALTER:**

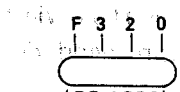
"5/4"-Stellung: Ein Ergebnis, das durch die [±], [-=], [%], [M+] oder [M-] Taste ermittelt wird, wird automatisch gerundet.

" ↓ "-Stellung: Alle über die Dezimalstelle hinausgehenden Stellen entfallen.

Hinweis: Bei Verwendung der [×] oder der [÷]-Taste werden fortlaufende Berechnungen im Fließkommabetrieb ausgeführt. Im Fließkomma-Betrieb wird das Ergebnis abgerundet.



(CS-2630)



(CS-1630)

⑤ **KOMMA-TABULATOR:**

Zur Voreinstellung der im Ergebnis erscheinenden Anzahl Dezimalstellen. In der "F"-Stellung wird das Ergebnis im Fließkomma-System angezeigt.

⑥

POSTENZÄHLER-WAHLSCHALTER:

"IC"-Stellung: Der Zähler zählt, wie oft die [±] Taste in einem Rechenprozeß hintereinander betätigt wurde.

Hinweis:
- Mit jedem Drücken der [−=] -Taste für Subtraktion wird 1 vom Zähler subtrahiert.
- Wenn man das Rechenergebnis erhält, wird der Stand des Postenzählers ausgedruckt.
- Durch Drücken der [%], [×] oder [÷] -Taste wird der Postenzähler nullgestellt.

"•"-Stellung: Neutral, Postenzähler ist ausgeschaltet.

Hinweis: Der Postenzähler hat eine Kapazität von max. 3 Stellen (bis zu ±999). Wenn der Zähler den Maximalwert überschreitet, beginnt die Zählung wieder ab Null.

⑦ [↑] **PAPIERVORSCHUB-TASTE:**

Zum Vorschub des Papierstreifens.

Hinweis: Man kann das Papier auch mit der Hand herausziehen.

Papiervorschub-Automatik: Durch kurzes Antippen der [↑] -Taste wird der Papierstreifen in den folgenden Fällen bis zur Abreißkante vorgeschoben.

1. Wenn die [%] -Taste bei Addition und/oder Subtraktion im Anschluß an eine Funktionstaste (z. B. [±] oder [−=]) gedrückt wird.
2. Nach einer Multiplikation oder Division.
3. Nach Drücken der [*M] oder der [MU] -Taste.

⑧ [#/◇] **NON-ADD/ZWISCHENSUMMEN-TASTE:**

Non-Add – Durch Drücken dieser Taste in der Druck-Betriebsart unmittelbar nach Eingabe einer Zahl wird die Zahl auf der linken Seite des Papierstreifens zusammen mit dem Symbol "#" ausgedruckt.

Diese Taste dient zum Ausdrucken von Zahlen, die nicht in der Rechnung enthalten sein sollen, Code-Nummern, Daten usw.

Durch Drücken der Taste [.] wird ein Trennzeichen in eine Zahleneingabe eingefügt. Trennzeichen werden als ein Punkt und Bindestriche angezeigt, aber als punkte gedruckt.

Zwischensumme – Zur Ermittlung von Zwischensummen bei Addition und/oder Subtraktion. Durch Drücken dieser Taste nach Betätigung der [±] oder der [−=] -Taste wird die Zwischensumme zusammen mit dem Symbol "◇" ausgedruckt, woraufhin die Rechnung unmittelbar fortgesetzt werden kann.

Durch Drücken dieser Taste in der Nichtdruck-Betriebsart wird die angezeigte Zahl zusammen mit dem Symbol "P" ausgedruckt. (CS-1630: Ohne Symbol "P")

⑨ [CE/*] **EINGABELÖSCH/ENDSUMMEN UND LÖSCHTASTE:**

Einzellösch — Eine vor Bedienung einer Funktionstaste eingegebene Zahl wird durch Drücken der Taste gelöscht.

Bsp. 123 x 455 ⟶ 123 x 456 =

Tastenbedienung: 123 [×] 455 [CE/*] 456 [±]

Endsummen und Löschtaste — Durch Drücken der Taste nach einer Funktionstaste wird die Summe der Addition und Subtraktion zusammen mit dem Symbol "*" gedruckt. Diese Taste dient auch als Gesamtlöschtaste für die Rechenregister und beseitigt einen Fehlerzustand. Die Speicherinhalte werden durch Bedienung der [CE/*] Taste nicht beeinflußt.

⑩ [0] ~ [9] / [00] [·] **ZEHNERTASTATUR:**
Zur Eingabe von Zahlen.

⑪ [-=] **MINUS-ERGEBNIS-TASTE:**
Druckt die eingegebene Zahl in rot mit einem "—"-Symbol aus und subtrahiert die Zahl vom Inhalt des Rechenregisters. Man verwendet die Taste auch, um das Produkt/den Quotienten bei negativer Multiplikation und Division zu erhalten, die in rot mit dem Symbol "*" ausgedruckt werden.

⑫ [±] **PLUS-ERGEBNIS-TASTE:**
Die eingegebene Zahl wird zusammen mit dem Symbol "+" ausgedruckt und die Zahl zum Inhalt des Rechenregisters addiert. Die Taste wird auch dazu verwendet, die Ergebnisse von Multiplikation und Division zu erhalten und das Produkt/den Quotienten zusammen mit dem Symbol "*" auszudrucken.

⑬ [%] **PROZENTTASTE:**
Zur Ausführung von Prozentrechnungen.
Praktisch für Auf- und Abschlagsberechnungen.

⑭ [÷] **DIVISIONSTASTE:**
Die eingegebene Zahl wird zusammen mit dem "÷" Symbol ausgedruckt und Divison angewiesen.

⑮ [×] **MULTIPLIKATIONSTASTE:**
Die eingegebene Zahl wird zusammen mit dem Symbol "x" ausgedruckt und Multiplikation angewiesen.

⑯ [M+] **SPEICHER-PLUS TASTE:**
Addiert die eingegebene Zahl bzw. das Ergebnis zum Speicherinhalt und druckt die Zahl zusammen mit dem Symbol "+M" ("M+": CS-1630) aus. Die Taste dient beim Akkumulieren von Produkten und/oder Quotienten auch als [±] -Taste.

⑰ M− **SPEICHER-MINUS TASTE:**
Subtrahiert die eingegebene Zahl bzw. das Ergebnis vom Speicherinhalt und druckt die Zahl zusammen mit dem Symbol "–M" ("M̲": CS-1630) in rot aus. Die Taste dient auch als [-=] -Taste zum Akkumulieren von negativen Produkten und/oder Quotienten.

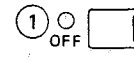
⑱ ◇M **SPEICHERABRUF/SPEICHER-ZWISCHENSUMMEN-TASTE:**
Ermittelt die Zwischensumme des Speicherinhalts und druckt die Zahl zusammen mit dem Symbol "◇M" ("M◇": CS-1630) aus. Der Speicherinhalt wird davon nicht beeinflußt und kann für weitere Rechnungen verwendet werden.

⑲ *M **LÖSCH/SPEICHERABRUF-TASTE:**
Ermittelt die Endsumme und löscht den Speicherinhalt. Die Endsumme wird zusammen mit dem Symbol "*M" ("M*": CS-1630) ausgedruckt.

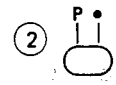
⑳ MU **MEHRZWECK-TASTE:**
Für Aufschlagsberechnungen, Prozentwechsel und automatische Auf-/Abschlagsberechnungen.

㉑ +/− **VORZEICHENWECHSEL-TASTE:**
Zum Wechsel des Vorzeichens einer Zahl (d.h. positiv nach negativ oder negativ nach positiv).

TOUCHES DE COMMANDE



INTERRUPTEUR:
Lorsque l'interrupteur est mis sur marche, la calculatrice est disponible pour effectuer des calculs.



SELECTEUR DE MODE D'IMPRESSION:

"P" – Mode d'impression: La calculatrice fonctionne en tant que calculatrice à impression/affichage.

"•" – Mode de non impression: La calculatrice fonctionne en tant que calculatrice à affichage.

Impression à changement de mode:
En changeant le sélecteur de mode d'impression de position, on obtiendra l'impression suivante:

En passant le sélecteur de la position P à •:
"..... –P" (CS-2630)
"..... –" (CS-1630) (impression rouge)

En passant le sélecteur de la position • à P:
"..... +P" (CS-2630)
"..... +" (CS-1630) (impression rouge)

SELECTEUR DE MODE DE CONSTANTE/D'ADDITION:

Position "K": Cette position permet d'effectuer les fonctions avec constante suivantes:

Multiplication: La calculatrice appellera automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction [×].

Division: La calculatrice rappellera automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction [÷].

Position "•": Neutre.

Position "A": **Valide en addition et soustraction uniquement:**
Le mode A autorise l'addition et la soustraction des nombres sans introduction de la virgule. Lorsque le mode A est utilisé, la virgule est placée automatiquement selon le réglage du sélecteur de la décimale.

EXEMPLES: Régler K- • -A @ A

A. Régler la décimale @ 2

Introduire	Impression
123456 [±]	1,234.56 + (CS-2630)
	1234.56 + (CS-1630)

B. Régler la décimale @ 3

Introduire	Impression
123456 [±]	123.456 +

La fait d'utiliser les touches [·], [×], et [÷] annule automatiquement le mode d'addition et les résultats seront imprimés avec la virgule placée selon la position préréglée de la décimale.

EXEMPLES: Régler K- • -A @ A, 5/4

A. Régler la décimale @ 2

Introduire	Impression CS-2630	CS-1630
1234 [×]	1,234· x	1234· x
100 [±]	100· =	100· =
	123,400·00 *	123400·00 *

B. Régler la décimale @ 2

Introduire	Impression
123 [±]	1·23 +
10 [·] [±]	10·00 +
↑ [%]	11·23 *

On remarquera que la virgule a été introduite.

④ 5/4 ↓

SELECTEUR D'ARRONDI:

Position "5/4": Une réponse obtenue par l'usage de la touche [±], [=], [%], [M+] ou [M−] est arrondie au nombre la plus proche.

Position "↓": Tous les chiffres au-delà du positionnement de virgule sont écartés.

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant la touche [×] ou [÷].

Dans le système de virgule flottante, le résultat est arrondi à la dizaine inférieure.

⑤ F 6 3 2 1 0

SELECTEUR DE DECIMALE

(CS-2630)

F 3 2 0

(CS-1630)

Préétablit le nombre de décimales dans le résultat. A la position "F", le résultat est affiché dans le système de décimale flottante.

⑥

SELECTEUR DE MODE DU COMPTEUR D'ITEMS:

Position "IC": Le compteur comptera le nombre de fois que la touche [±] a été appuyée en addition.

Note:
- Chaque fois que l'on agit sur la touche [−] en soustraction, 1 sera soustrait du compte.
- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
- Le compteur revient à zéro en agissant sur la touche [%], [×] ou [÷].

Position "•": Neutre, compteur invalidé.

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ±999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

⑦ [↑] **TOUCHE DE MONTEE DE PAPIER:**

Appuyer sur cette touche pour faire avancer le ruban de papier.

Note: Il est également possible de tirer le papier à la main.

Caractéristique de montée de papier par simple pression: Une simple pression sur la touche [↑] fera avancer le ruban de papier jusqu'à la position de coupe dans les cas suivants.

1. Après avoir agit sur la touche [%] en addition et/ou soustraction à la suite de la touche de fonction (telle que la touche [±] ou la touche [−]).
2. Après avoir effectué une multiplication ou une division.
3. Après avoir agit sur la touche [M+] ou [MU]

⑧ [#/◇] **TOUCHE DE NON ADDITION/TOTAL PARTIEL:**

Non addition – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec le symbole "#".

Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.

En appuyant sur la touche [.], un signe de séparation est inséré dans une entrée de nombre. Les signes de séparation sont affichés sous frome de point et traits d'union mais sont imprimes sous forme de points.

Total partiel – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de [±] ou [−], le total partiel est imprimé conjointement avec le symbole "◇" et le calcul peut continuer.

En agissant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé accompagné du symbole "P". (CS-163: Sans le symbole "P")

⑨ [CE/C] **TOUCHE D'EFFACEMENT DES ENTREES/TOTALISATION EN EFFACEMENT:**

Effacement des entrées — Efface un nombre qui a été introduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.

Ex. $123 \times \underline{455} \rightarrow 123 \times \underline{456} =$

Enfoncer 123 [×] 455 [CE/C] 456 [±=]

Effacement et total — Utilisée après une touche de fonction, elle imprime le total d'une addition et d'une soustraction avec le symbole "∗". Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur. Le contenu de la mémoire n'est pas affecté par l'utilisation de la touche [CE/C].

⑩ [0] ~ [9] / [00] [·] **TOUCHES NUMERIQUES:**
Pour introduire les nombres dans la calculatrice.

⑪ [-=] **TOUCHE MOINS-EGALITE:**
La touche [-=] imprime le nombre introduit en rouge accompagné d'un symbole "—" et soustrait le nombre du contenu du registre de calcul. Cette touche sert aussi à obtenir le produit/quotient dans la multiplication et la division négatives et l'imprime en rouge avec le symbole "∗".

⑫ [±=] **TOUCHE PLUS-EGALITE:**
La touche [±=] imprime le nombre introduit accompagné d'un symbole "+" et ajoute le nombre au contenu du registre de calcul. Cette touche sert aussi à obtenir le résultat dans la multiplication et la division et imprime le produit/quotient avec le symbole "∗".

⑬ [%] **TOUCHE DE POURCENTAGE:**
Effectue les calculs de pourcentage.
Possibilité de calculer les majorations et les rabais.

⑭ [÷] **TOUCHE DE DIVISION:**
Imprime le nombre introduit accompagné du symbole "÷" et commande la division.

⑮ [×] **TOUCHE DE MULTIPLICATION:**
Imprime le nombre introduit accompagné du symbole "x" et commande la multiplication.

⑯ [M+] **TOUCHE PLUS EN MEMOIRE:**
Cette touche permet d'additionner une entrée ou un résultat à la mémoire, et imprime le nombre accompagné du symbole "+M" ("M+": CS-1630). Cette touche sert également de touche [±=] lors de l'accumulation des produits et/ou des quotients.

⑰ [M−] **TOUCHE MOINS EN MEMOIRE:**
Cette touche permet de soustraire une entrée ou un résultat de la mémoire, et imprime le nombre accompagné du symbole "−M" ("M": CS-1630). Cette touche sert également de touche [−=] lors de l'accumulation des produits et/ou des quotients négatifs.

⑱ [◇M] **TOUCHE DE RAPPEL/TOTAL PARTIEL EN MEMOIRE:**
Calcule le total partiel du contenu de la mémoire et imprime le nombre accompagné du symbole "◇M" ("M◇": CS-1630). Le contenu de la mémoire n'est pas affecté et peut être utilisé pour des calculs ultérieurs.

⑲ [*M] **TOUCHE D'EFFACEMENT/LECTURE DE MEMOIRE:**
Calcule le total et efface le contenu de la mémoire. Le total est imprimé accompagné du symbole "*M" ("M*": CS-1630).

⑳ [MU] **TOUCHE POLYVALENTE:**
Cette touche sert à effectuer les hausses de prix, le changement de pourcentage et les majorations/rabais automatiques.

㉑ [+/−] **TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:**
Permet de changer le signe algébrique d'un nombre (c.à.d. de positif à négatif ou de négatif à positif).

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO

①

INTERRUPTOR DE CORRIENTE:
Al poner el interruptor de corriente en la posición "ON", la calculadora queda dispuesta para empezar a funcionar.

②

SELECTOR DEL MODO DE IMPRESION:
"P" – Modo de impresión: La calculadora funciona como una calculadora con exhibición/impresión.
"•" – Modo de no impresión: La calculadora funciona como una calculadora con exhibición.

Impresión al cambiar el modo:
Al cambiar el selector del modo de impresión, aparecerá la siguiente impresión:
Cuando se cambia el selector de la posición "P" a la "•":
".....–P" (CS-2630)
".....–" (CS-1630) (impresión en rojo)
Cuando se cambia el selector de la posición "•" a la "P":
".....+P" (CS-2630)
".....+" (CS-1630) (impresión en rojo)

③

SELECTOR DEL MODO DE CONSTANTE/DE SUMA:
Posición "K": Se podrán realizar las siguientes funciones de constantes:

Multiplicación: La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción [×].

División: La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción [÷].

Posición "•": Posición neutra.

Posición "A": **Eficaz solamente en la suma y resta:**
El uso del modo A permite sumar y restar números sin registrar el punto (= coma) decimal. Cuando el modo A está activado, el punto decimal queda automáticamente determinado de acuerdo a la posición del selector decimal.

EJEMPLOS: Colocar K-•-A en A

A. Colocar el decimal en 2

Registrar	La cinta imprime
123456 [±]	1,234.56+ (CS-2630)
	1234.56+ (CS-1630)

B. Colocar el decimal en 3

Registrar	La cinta imprime
123456 [±]	123.456+

El uso de las teclas [·], [×] y [÷] hace que automáticamente sea ineficaz el modo de suma y que las respuestas decimalmente correctas se impriman en la posición decimal prefijada.

EJEMPLOS: Colocar K- • -A en A, 5/4

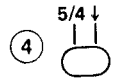
A. Colocar el decimal en 2

Registrar		La cinta imprime CS-2630	CS-1630
1234	[×]	1,234· x	1234· x
100	[±]	100· =	100· =
		123,400·00 *	123400·00 *

B. Colocar el decimal en 2

Registrar		La cinta imprime
123	[±]	1·23 +
10 [·]	[±]	10·00 +
↑	[%]	11·23 *

Nótese que el punto decimal ha sido registrado.

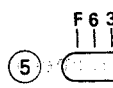


④ **SELECTOR DE REDONDEO:**

Posición "5/4": Una respuesta obtenida con la tecla [±], [−=], [%], [M+], o [M−] queda automáticamente redondeada por descarte.

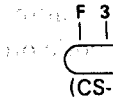
Posición "↓": Todas las cifras que exceden la posición decimal prefijada quedan descartadas.

Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando la tecla [×] o [÷].
En el sistema de punto decimal flotante, se redondean por defecto les respuestas.



⑤ **SELECTOR DECIMAL:**

(CS-2630) Prefija el número de lugares decimales en la respuesta.



En la posición "F", la respuesta aparecerá en la exhibición en sistema decimal flotante.

(CS-1630)

⑥

SELECTOR DE MODO PARA CONTAR ARTICULOS:

Posición "IC": El contador contará las veces que se ha apretado la tecla [±] en la suma.

Nota:
- Cada vez que se use la tecla [−] en la resta, se restará 1 de la cuenta.
- La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
- Al apretar la tecla [%], [×], o [÷] se borra el contenido del contador.

Posición "•": Posición neutra. El contador está desconectado.

Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ± 999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

⑦ [↑]

TECLA DE AVANCE DEL PAPEL:

Cuando se aprieta esta tecla, el papel avanza.

Nota: También se puede tirar del papel a mano.

Avance del papel por toque único: Apretando sólo la tecla [↑] se adelantará la cinta de papel haste la posición de corte en los siguientes casos:

1. Después de apretar la tecla [%] a continuación de la tecla de función (tal como [±] o [−]) en sumas y/o restas.
2. Después de ejecutar una multiplicación o división.
3. Después de apretar la tecla [M+] o [MU] .

⑧ [#/%]

TECLA DE NO SUMA/TOTAL PARCIAL:

No-suma — Cuando se aprieta esta tecla inmediatamente después de haber ingresado un número en el modo de impresión, se imprime el número registrado a la izquierda de la cinta junto con el símbolo "#".

Esta tecla se usa para imprimir números que no están sujetos a cálculos como, por ejemplo, códigos, fechas, etc.

Al pulsar la tecla [·] se insertará un separador en la entrada de un número. Los separadores se visualizan como un punto y guines pero se imprimer como puntos.

Total parcial — Se usa para obtener uno o varios totales parciales de sumas y/o restas.

Cuando se aprieta a continuación de la tecla [±] o [=], se imprimirá el total parcial junto con el símbolo "◊", pudiéndose seguir con los cálculos.

Al apretar esta tecla incluso en el modo de no impresión, se imprimirá el número que aparece en la exhibición junto con el símbolo "P". (CS-1630: Sin el símbolo "P")

⑨ [CE/✱] **TECLA DE BORRADO DE ENTRADA/TOTAL Y BORRADO:**

Borrado de entrada — Sirve para cancelar un número que se haya registrado antes de hacer funcionar una tecla de función.

Ej. 123 x 455 → 123 x 456 =

Apretar 123 [×] 455 [✱] 456 [±]

Total y borrado — Cuando se utiliza después de cualquier tecla de función, el total de la suma y resta queda impreso junto con el símbolo " ✱ ". Esta tecla también sirve de tecla de borrado para los registros de cálculos anulando un estado de error. El contenido de la memoria no se deja afector por el uso de la tecla [✱] .

⑩ [0] ~ [9], [00], [·] **TECLAS DE LOS NUMEROS:**
Ingresan los números en la calculadora.

⑪ [-=] **TECLA DE RESULTADO DE RESTA:**
La tecla [-=] imprime en rojo el número ingresado junto con el signo "—" y resta el número a los contenidos del registro de cálculo. Esta tecla sirve también para obtener el producto/cociente en las multiplicaciones y divisiones negativas, imprimiéndolo en rojo con el símbolo "✱".

⑫ [±] **TECLA DE RESULTADO DE SUMA:**
La tecla [±] imprime en rojo el número ingresado junto con el signo "+" y suma el número a los contenidos del registro de cálculo. Esta tecla sirve también para obtener los resultados de multiplicaciones y divisiones, imprimiendo el producto/cociente con el símbolo "✱".

⑬ [%] **TECLA DE PORCENTAJE:**
Efectúa cálculos de porcentajes.
Con ella se pueden hacer también operaciones de racargo y descuento.

⑭ [÷] **TECLA DE DIVISION:**
Imprime el número ingresado con el signo "÷" y ordena la división.

⑮ [×] **TECLA DE MULTIPLICACION:**
Imprime el número ingresado con el signo "x" y ordena la multiplicación.

⑯ [M+] **TECLA DE SUMA EN MEMORIA:**
Suma una entrada o un resultado a la memoria, e imprime el número en rojo junto con el símbolo "+M" ("M̲+": CS-1630). Esta tecla sirve también como tecla [±] al acumular los productos y/o cocientes.

⑰ [M-] **TECLA DE RESTA EN MEMORIA:**
Resta una entrada o un resultado a la memoria, e imprime el número en rojo junto con el símbolo "—M" ("M̲-": CS-1630). Esta tecla sirve también como tecla [-=] al acumular los productos y/o cocientes negativos.

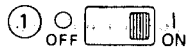
⑱ [◇M] **TECLA DE TOTAL PARCIAL/LLAMADA DE MEMORIA:**
Totaliza parcialmente los contenidos de la memoria e imprime el número con el símbolo "◇M" ("M◇": CS-1630). Los contenidos de la memoria permanecen retenidos y se pueden usar para cálculos posteriores.

⑲ [*M] **TECLA DE TOTAL/BORRADO DE MEMORIA:**
Totaliza y borra la memoria. El total queda impreso con el símbolo "* M" ("M*": CS-1630).

⑳ [MU] **TECLA DE USO MULTIPLE:**
Se usa para llevar a cabo aumentos, cambio de porcentaje y recargos/descuentos automáticos.

㉑ [+/–] **TECLA DE CAMBIO DE SIGNO:**
Cambia el signo algebraico de un número (es decir, de positivo a negativo o de negativo a positivo).

COMANDI E FUNZIONI

① 

INTERRUTTORE DI CORRENTE:
Quando l'interruttore di corrente si trova nella posizione indicata con "ON" (acceso), la calcolatrice è pronta per l'uso.

②

SELETTORE DEL MODO:
Posizione "P": La calculatrice funziona come calcolatrice a quadrante e stampatrice.
Posizione "●": La calculatrice funziona come calcolatrice a quadrante.

Simboli stampati commutando il modo:
Commutando il selettore del modo di stampa, viene stampato quanto segue:
Portando il selettore da P a ●:
"..... –P" (CS-2630)
"..... –" (CS-1630) (in rosso)
Portando il selettore da ● a P:
"..... +P" (CS-2630)
"..... +" (CS-1630) (in rosso)

③

SELETTORE DI COSTANTE:
Posizione "K": Per l'esecuzione dei seguenti calcoli con costante.

Moltiplicazione: La calculatrice ricorda automaticamente il primo numero impostato (il motiplicando) e l'istruzione [×].

Divisione: La calculatrice ricorda automaticamente il secondo numero impostato (il divisore) e l'istruzione [÷].

Posizione "●": Neutro

Posizione "A": **Operativa solo nelle addizioni e sottrazioni**
L'uso della posizione A consente di eseguire addizioni e sottrazioni senza dover impostare la virgola. Usando questa posizione, la virgola viene inserita automaticamente, nella posizione determinata dalla posizione del selettore della posizione della virgola.

ESEMPI: Regolare il selettore K ● A su A.
A. Regolare il selettore del posto della virgola su 2

Impostare	Stampa sulla carta
123456 [÷]	1,234.56 + (CS-2630) 1234.56 + (CS-1630)

B. Regolare il selettore del posto della virgola su 3

Impostare	Stampa sulla carta
123456 [±]	123·456 +

L'uso dei tasti [·], [×] e [÷] disattiva automaticamente la virgola ad inserimento fisso; i risultati vengono cioè stampati correttamente, con la virgola nella posizione determinata dalla posizione del selettore corrispondente.

ESEMPI:

Regolare il selettore K • A su A, 5/4

A. Regolare il selettore del posto della virgola su 2

Impostare	Stampa sulla carta	
	CS-2630	CS-1630
1234 [×]	1·234· x	1234· x
100 [±]	100· =	100· =
	123·400·00 *	123400·00 *

B. Regolare il selettore del posto della virgola su 2

Impostare	Stampa sulla carta
123 [±]	1·23 +
10 [·] [±]	10·00 +
↑ [%]	11·23 *

Da notare l'impostazione della virgola.

④ 5/4 ↓

SELETTORE DI ARROTONDAMENTO

Posizione "5/4": Tutti i risultati ottenuti per mezzo dei tasti [±], [−=], [%], [M+] e [M−] vengono automaticamente arrotondati.

Posizione "↓": Le cifre dopo la regolazione decimale preregolata non vengono considerate.

Nota: Eseguendo dei calcoli in successione, facendo uso dei tasti [×] o [÷], subentra il sistema a virgola mobile.
Nel sistema a virgola mobile i risultati vengono arrotondati per diffetto.

⑤ F 6 3 2 1 0

SELETTORE DEL POSTO DELLA VIRGOLA:

Per prefissare il numero di cifre dopo la virgola.

(CS-2630)

F 3 2 0

Usando la posizione "F", i risultati vengono visualizzati nel sistema a virgola mobile.

(CS-1630)

⑥

SELETTORE DEL CONTADDENDI:

Posizione "IC": Il contatore conta il numero di volte che il tasto [+] è stato premuto nell'addizione.

Note:
- Ogniqualvolta si usa il tasto [−] in una sottrazione, il conteggio viene diminuito di un'unità.
- Il conteggio viene stampato all'ottenimento del risultato del calcolo.
- Premendo il tasto [%], [×] o [÷] si azzera il conteggio.

Posizione "•": Neutro. Il conteggio non viene eseguito.

Nota: Il contatore ha una capacità massima di 3 cifre (±999). Dopo il raggiungimento del valore massimo, il conteggio riprende da zero.

⑦ [↑]

TASTO D'AVANZAMENTO DELLA CARTA:

Premendo questo tasto, la carta avanza.

Nota: È pure possibile tirare la carta manualmente.

Avanzamento della carta ad azione unica:

Nei casi elencati di sotto, un unico tocco del tasto [↑] fa avanzare la carta fino al tagliacarta.

1. Dopo aver premuto il tasto [%].
2. Dopo aver eseguito una moltiplicazione o divisione.
3. Dopo aver premuto il tasto [M+] o [MU].

⑧ [%]

TASTO DI NON ADDIZIONE E TOTALE PARZIALE:

Non addizione: Premendo questo tasto subito dopo aver impostato un numero, tale numero, viene stampato sulla sinistra, accompagnato dal simbolo "#".
Questo tasto serve per stampare dei numeri che non fanno parte del calcolo, come dei condici, la data, ecc.
Premendo il tasto [·], nel numero impostato viene inserito un separatore. I separatori vengono visualizzati con punti e trattini, ma vengono stampati solo comepunti.

Totale parziale: Per ottenere il totale parziale (o i totali parziali) di addizioni e sottrazioni. Premendolo dopo l'uso del tasto [+] o [−], il totale parziale viene stampato insieme con il simbolo "◇" ed il calcolo può esser continuato.

Premendo questo tasto, il numero visualizzato viene stampato col simbolo "P" (ma senza simbolo "P" con il modello CS-1630) anche se in quel momento non è attiva la funzione di stampa.

⑨ [CE/*] **TASTO D'ANNULAMENTO DI IMPOSTAZIONE/DEL TOTAL E DI ANNULAMENTO:**

D'annullamento di Impostazione — Sirve para cancelar un número que se haya registrado antes de hacer funcionar una tecla de función.

Ej. 123 x 455 → 123 x 456 =

Apretar 123 [×] 455 [CE/*] 456 [±=]

Total e di Annullamento — Cuando se utiliza después de cualquier tecla de función, el total de la suma y resta queda impreso junto con el símbolo " * ". Esta tecla también sirve de tecla de borrado para los registros de cálculos anulando un estado de error. El contenido de la memoria no se deja afector por el uso de la tecla [CE/*] .

⑩ [0] ~ [9] [00] [·] **TASTI NUMERICI:**

Per impostare i numeri nella calcolatrice.

⑪ [-=] **TASTO DI SOTTRAZIONE E UGUALE:**

Azionando il tasto [-=] , si stampa in rosso il numero impostato accompagnato dal simbolo "–" e tale numero viene sottratto dal contenuto del registro di calcolo. Questo tasto è pure usato per ottenere il prodotto o il quoziente di una moltiplicazione o divisione negativa e stampare il risultato accompagnato in rosso dal simbolo " * ".

⑫ [±=] **TASTO DI ADDIZIONE E UGUALE:**

Azionando il tasto [±=] , si stampa il numero impostato accompagnato dal simbolo "+" e tale numero viene sommato al contenuto del registro di calcolo. Questo tasto è pure usato per eseguire delle moltiplicazioni o divisioni, e stampare il risultato accompagnato dal simbolo " * ".

⑬ [%] **TASTO DI PERCENTUALE:**

Per calcoli percentuali complessi. Può essere usato per calcoli di conto e sconto.

⑭ [÷] **TASTO DELLA DIVISIONE:**

Per stampare il numero impostato accompagnato dal simbolo "÷" ed eseguire la divisione.

⑮ [×] **TASTO DELLA MOLTIPLICAZIONE:**

Per stampare il numero impostato accompagnato dal simbolo "x" ed eseguire la moltiplicazione.

⑯ [M+] **TASTO DI ADDIZIONAMENTO ALLA MEMORIA:**

Per aggiungere un'impostazione o un risultato al contenuto della memoria e stampare il risultato accompagnato dal simbolo "+M" ("M+": CS-163). Questo tasto serve pure quale tasto [±=] , per accumulare prodotti o quozienti positivi.

⑰ [M−] **TASTO DI SOTTRAZIONE DALLA MEMORIA:**
Per sottrarre un'impostazione o un risultato dal contenuto della memoria e stampare in rosso il risultato accompagnato dal simbolo "−M" ("M̲": CS-1630). Questo tasto serve pure quale tasto [−=], per accumulare prodotti o quozienti negativi.

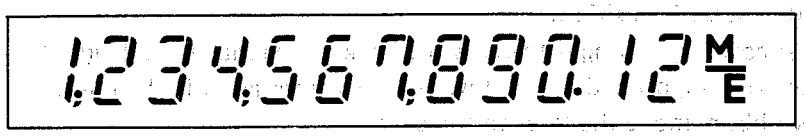
⑱ [◇M] **TASTO DI RICHIAMO E TOTALE PARZIALE DELLA MEMORIA:**
Per ottenere il totale parziale del contenuto della memoria e stamparlo accompagnato dal simbolo "◇M" ("M◇": CS-1630).
Il contenuto della memoria non viene modificato e può essere usato per altri calcoli.

⑲ [*M] **TASTO DI LETTURA E ANNULLAMENTO DELLA MEMORIA:**
Per ottenere il totale del contenuto della memoria ed azzerarla. Il contenuto della memoria viene stampato accompagnato dal simbolo "* M" ("M*": CS-1630).

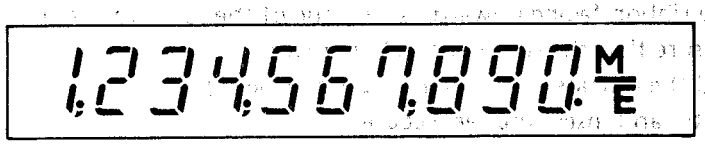
⑳ [MU] **TASTO D'INCREMENTO:**
Per eseguire calcoli di maggiorazione, di modifiche percentuali e di maggiorazione/sconto.

㉑ [+/−] **TASTO D'INVERSIONE DEL SEGNO:**
Per cambiare il segno di un numero, da positivo a negativo o da negativo a positivo.

㉒ DISPLAY EXHIBICION ANZEIGE QUADRANTE AFFICHAGE



(CS-2630)



(CS-1630)

M : Memory symbol
Appears when a number is in the memory.

– : Minus symbol
Appears when a number is a negative.

E : Error symbol
Appears when an overflow or an error is detected.

M : Speicher-Symbol
Erscheint, wenn eine Zahl im Speicher gespeichert ist.

– : Minus-Symbol
Erscheint bei negativen Zahlen.

E : Fehler-Symbol
Erscheint, wenn ein Überlauf oder ein sonstiger Fehlerzustand erkannt ist.

M : Symbole de mémoire
Apparaît lorsqu'un nombre se trouve en mémoire.

– : Symbole moins
Apparaît lorsqu'un nombre est négatif.

E : Symbole d'erreur
Apparaît lorsqu'il y dépassement de capacité ou erreur.

M : Símbolo de memoria
Aparece cuando un número está en la memoria.

– : Signo negativo
Aparece cuando un número es negativo.

E : Símbolo de error
Aparece cuando se detecta un error o un exceso de capacidad.

M : Simbolo della memoria
Appare quando si imposta un numero nella memoria.

– : Simbolo di meno
Appare quando il numero è negativo.

E : Simbolo d'errore
Appare quando si è causata la condizione d'errore.

INK RIBBON REPLACEMENT

1. Remove the roll of paper tape from the calculator. (Tear the tape and remove the tape from the print mechanism by using the paper feed key.)
2. **Set the power switch at OFF position.**
3. Remove the printer cover by sliding it towards the back of the machine. (Fig. 1)
4. To remove the used ribbon, press the lever towards the center and lift the reels.
5. To install the new ribbon, move the lever to the center.
6. With the black side of the ribbon facing upwards, place one of the reels on the reel shaft on the right. Make sure that the reel is securely in place.
7. Thread the ribbon around the outside of the metal guides. (Fig. 2)
8. Move the lever to the center and insert the reel securely.
9. Take up any slack by manually turning one of the reels.
10. Replace the printer cover.
11. Replace the roll of paper tape.

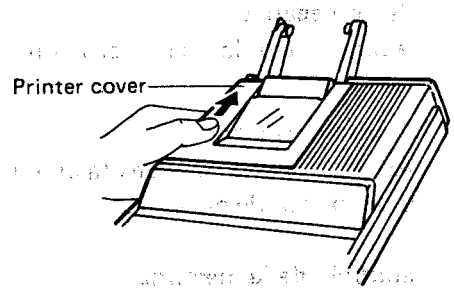


Fig. 1

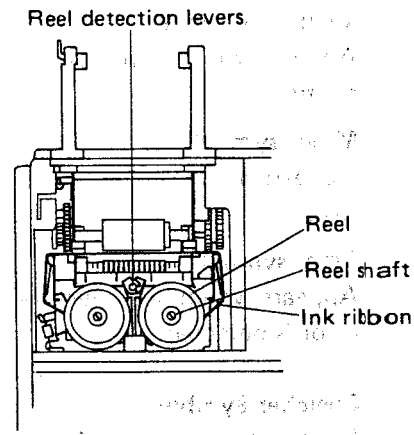
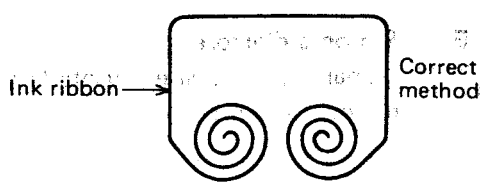
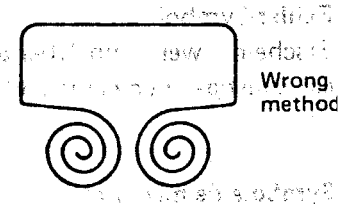


Fig. 2





PAPER TAPE REPLACEMENT

1. Assemble the paper holder. (See Fig. 1)
2. Insert the leading edge of the paper into the opening directly behind the print machanism. (See Fig. 2)
3. Press the paper feed key and feed the tape under the edge of the paper cutter. (See Fig. 3)
4. Place the new roll of tape in the holder at the back of the calculator. (See Fig. 4)

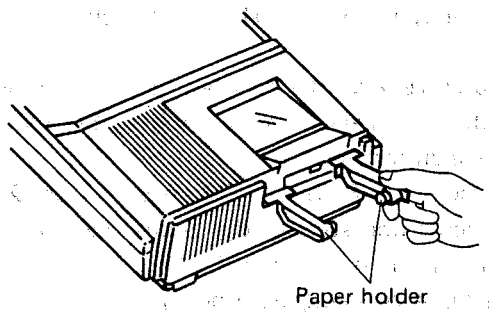


Fig. 1

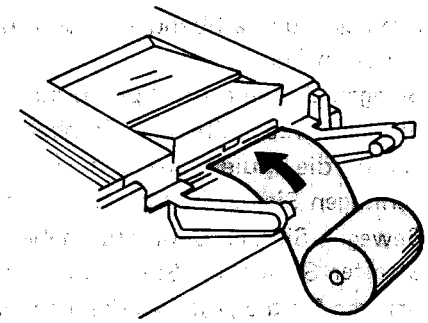
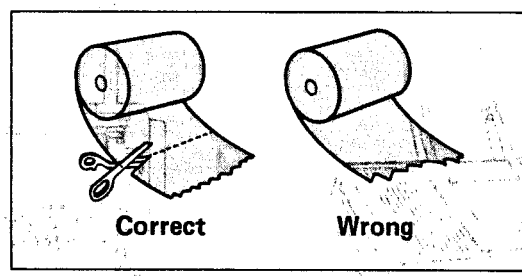


Fig. 2



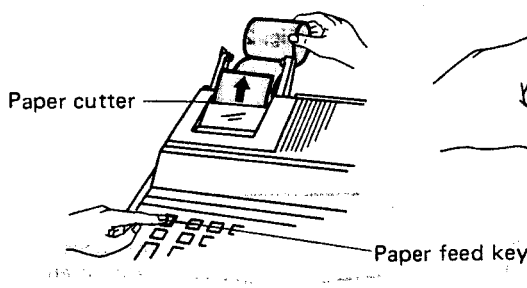


Fig. 3

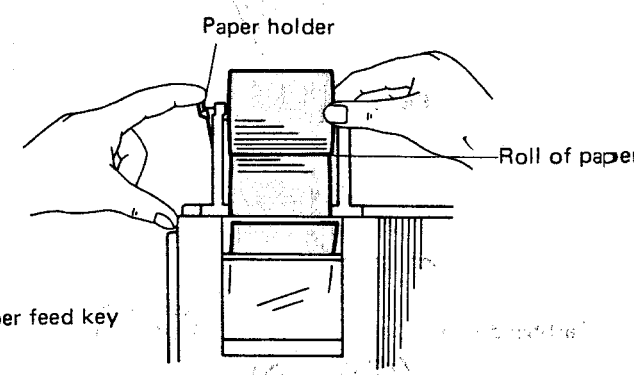


Fig. 4

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTER MECHANISM.

AUSTAUSCH DES FARBBANDS

1. Entfernen Sid die Papierrolle aus dem Rechner. (Reißen Sie das Papier ab und entfernen es aus dem Druckwerk mit Hife der Papiervorschubtaste.)
2. **Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Stellung "OFF" (Aus).**
3. Entfernen Sie die Druckwerkabdeckung durch Verschieben der Abdeckung nach der Rückseite der Maschine. (Abb. 1)
4. Um das verbrauchte Farbband zu entfernen, drücken Sie den Spulenfühlhebel nach die Mitte und heben die Spulen.
5. Um das neue Farbband einzusetzen, bewegen Sie den Fühlhebel ganz nach links. linkesten Ende.
6. Bringen Sie eine der Spulen auf die Spulenwelle an der rechten Seite an, wobei die schwarze Seite des Farbbandes nach oben zeigen muß. Achten Sie dabei darauf, die Spule sicher in die richtige Stelle zu setzen.
7. Schlingen Sie das Farbband um die Außenseite der Farbbandführungen. (Abb. 2.)
8. Bewegen Sie den Spulenfühlhebel nach rechts und stecken die Spule sicher ein.
9. Straffen Sie lockere Stellen durch manuelles Drehen einer der Spulen.
10. Bringen Sie die Druckwerkabdeckung wieder in Ausgangsstellung an.
11. Setzen Sie die Papierrolle wieder ein.

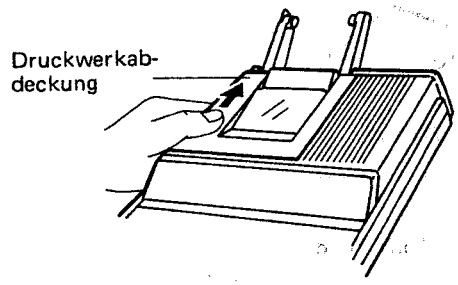


Fig. 1

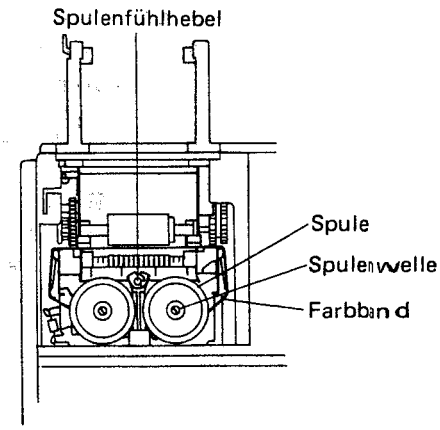
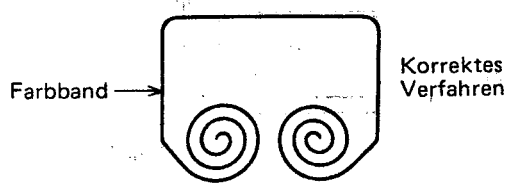
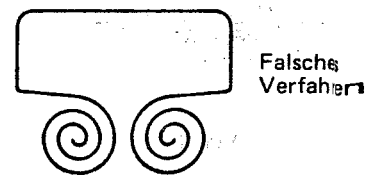


Fig. 2





WECHSEL DER PAPIERROLLE

1. Den Papierrollenhalter anbringen. (Siehe Abb. 1.)
2. Den gefalteten Anfangsteil des Papiers führt man in den unmittelbar hinter dem Druckwerk befindlichen Schlitz ein. (Siehe Abb. 2)
3. Die Papiervorschub-Taste drücken und den Papierstreifen unter der Abreißkante herausführen. (Siehe Abb. 3)
4. Die neue Papierrolle in den vorgesehenen Halter an der Rückseite des Rechners einsetzen. (Siehe Abb. 4.)

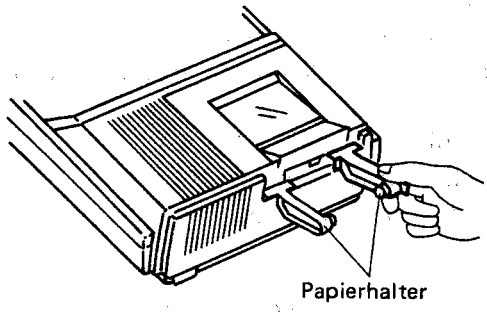


Fig. 1

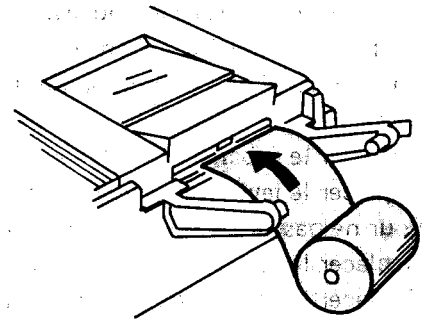
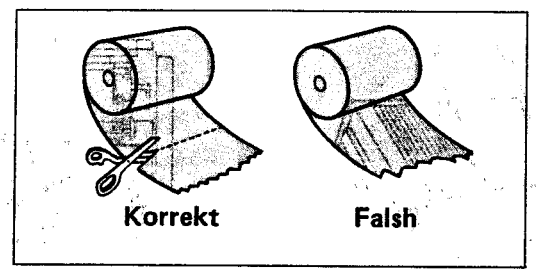


Fig. 2



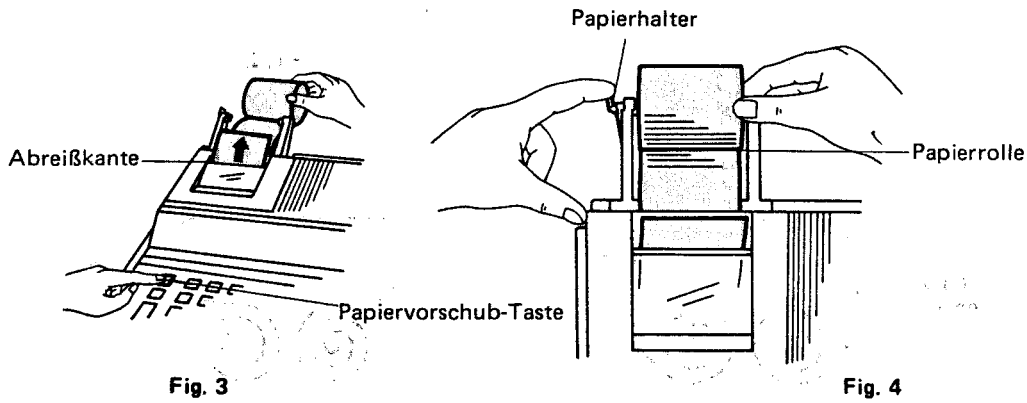


Fig. 3

Fig. 4

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTSRICHTUNG ZIEHEN, DER DRUCKERMEC KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

1. Enlever le rouleau de bande en papier de la calculatrice. (Déchirer la bande et la retirer de l'imprimante en utilisant la touche d'alimentation en papier.)
2. **Mettre le commutateur d'alimentation sur la position "OFF".**
3. Enlever le couvercle de l'imprimante en le faisant glisser vers l'arrière de la machine. (Fig. 1)
4. Pour enlever le ruban hors d'usage, déplacer le levier vers le centre et soulever les bobines.
5. Pour mettre en place le nouveau ruban, déplacer le levier vers le centre.
6. La partie noire du ruban encreur étant tournée vers le haut, installer une des bobines sur l'axe de bobine de droite. S'assurer que la bobine est bien fixeé en place.
7. Enrouler le ruban autour de l'extérieur des guides en métal. (Fig. 2.)
8. Déplacer le levier vers le centre et insérer la bobine fermement.
9. Pour ne pas laisser de mou, tourner une des bobines à la main.
10. Replacer le couvercle de l'imprimante.
11. Replacer le rouleau de bande en papier.

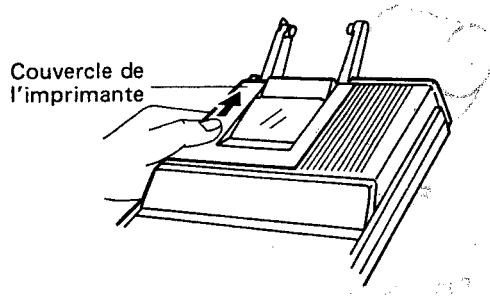


Fig. 1

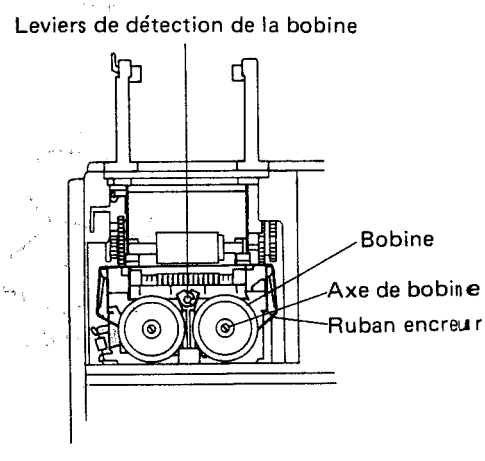
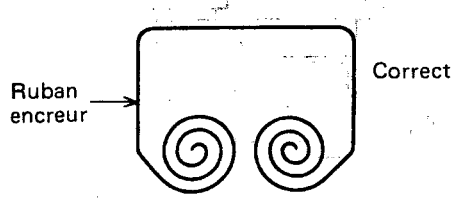
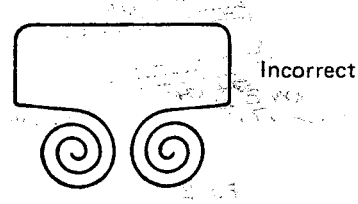


Fig. 2





REMPLACEMENT DU RUBAN DE PAPIER

1. Monter le porte-ruban. (Voir Fig. 1)
2. Engager l'amorce du ruban de papier dans l'ouverture située juste derrière le mécanisme d'impression. (Voir Fig. 2)
3. Appuyer sur la touche de montée de papier et faire sortir la bande derrière le coupe-papier. (Voir Fig. 3)
4. Mettre le nouveau rouleau de papier en place sur le porte-ruban situé au dos de la calculatrice. (Voir Fig. 4)

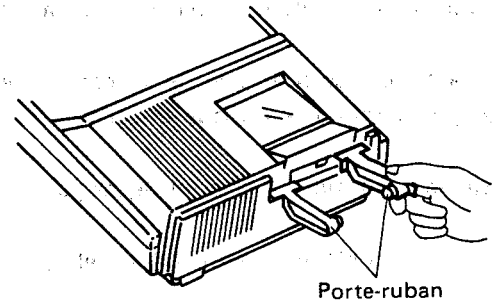


Fig. 1

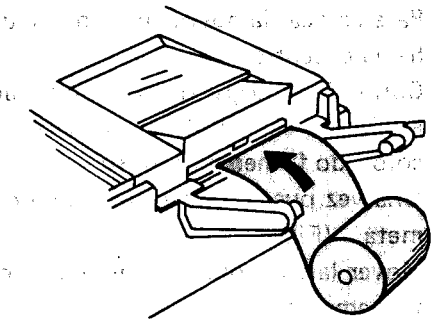
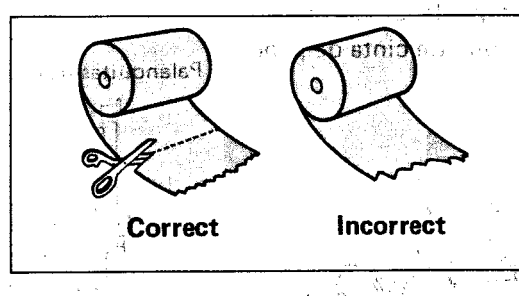


Fig. 2



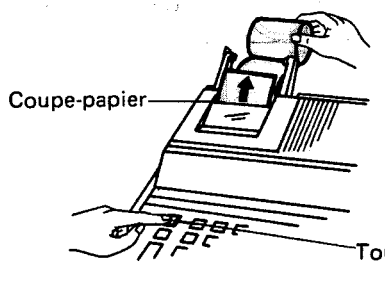


Fig. 3

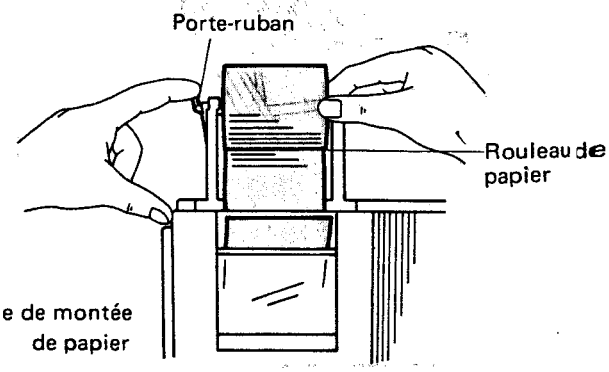


Fig. 4

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIERE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA

1. Quitar el rollo de cinta de papel de la calculadora. (Arrancar la cinta y quitar la cinta del mecanismo de impresión usando la tecla de avance del papel.)
2. **Poner el interruptor de corriente en la posición marcada "OFF".**
3. Quitar la tapa de la impresora deslizándola hacia la parte trasera de la calculadora. (Fig. 1)
4. Para sacar la cinta usada, habrá que apretar la palanquita de detección del carrete hacia el centro, levantando los carretes.
5. Para colocar la nueva cinta, habrá que mover la palanquita de deteccion del carrete hacia el centro.
6. Con el lado negro de la cinta mirando para arriba, colocar uno de los carretes en el eje del carrete de la derecha. Habrá que cerciorarse de que el carrete se ha colocado firmemente en su sitio.
7. Una vez puesto el carrete, habrá que pasar la cinta por el exterior de las guías de metal. (Fig. 2)
8. Mover la palanquita de detección del carrete hacia el centro e introducir el carrete firmemente.
9. Una vez terminada de pasar la cinta, habrá que estirarla hasta que ya no se note flojedad en la misma girando uno de los carretes a mano.
10. Volver a poner la tapa de la impresora.
11. Volver a poner el rollo de cinta de papel.

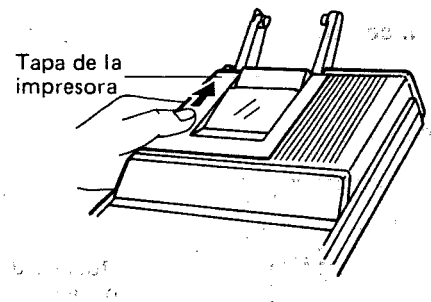


Fig. 1

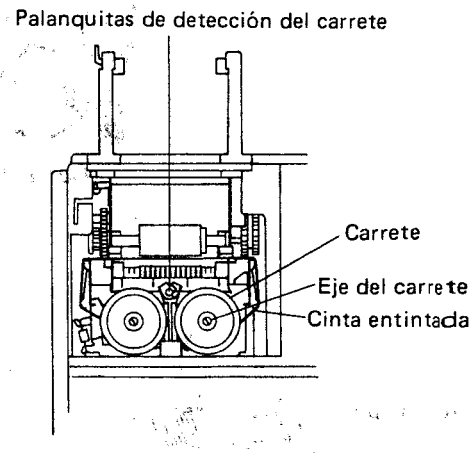
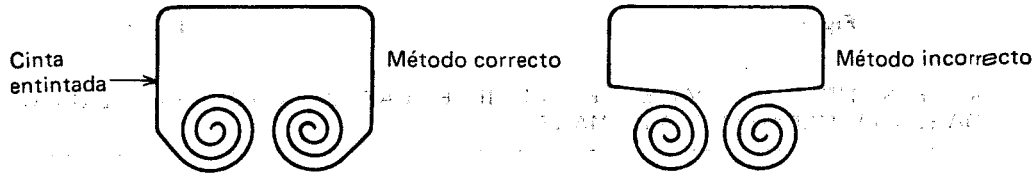


Fig. 2



CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

1. Montar el sujetador del papel. (Ver la Fig. 1)
2. Introducir la punta doblada en la abertura directamente por detrás del mecanismo de impresión. (Ver la Fig. 2)
3. Apretar la tecla de avance del papel haciendo avanzar la cinta por debajo del borde del cortapapel. (Ver la Fig. 3)
4. Colocar el nuevo rollo de cinta en el sujetador del papel, ubicado en la parte trasera de la calculadora. (Ver la Fig. 4)

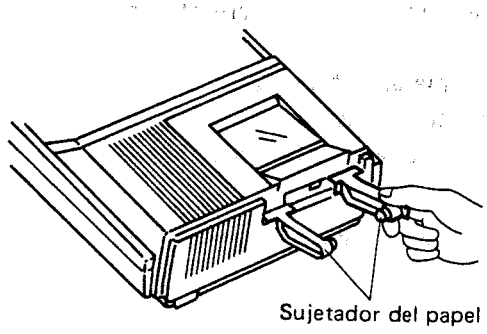


Fig. 1

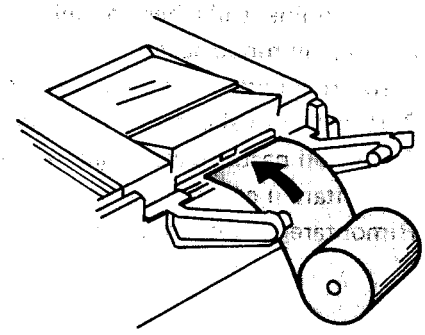
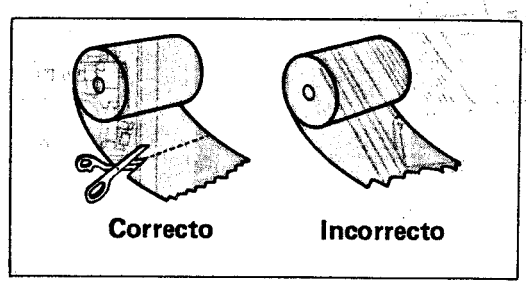


Fig. 2



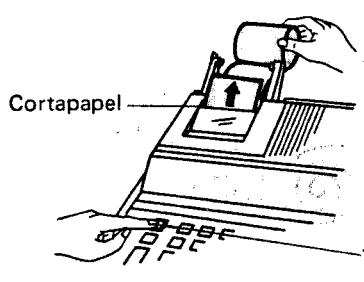


Fig. 3

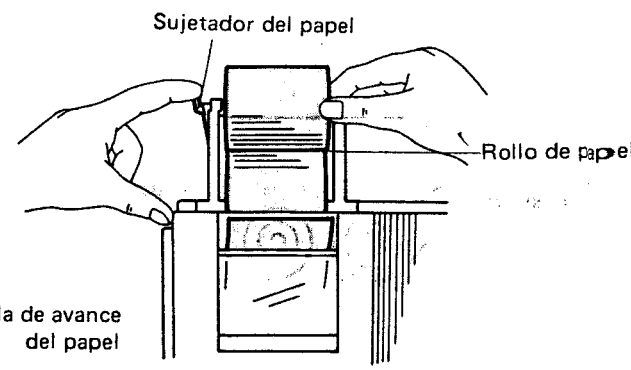


Fig. 4

NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRAS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECHANISMO DE IMPRESIÓN.

SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO

1. Rimuovere il rotolo di carta dalla calcolatrice. Tagliare la striscia e farla fuoriuscire dal meccanismo di stampa per mezzo del tasto di avanzamento.
2. **Spegnete la calcolatrice sulla posizione "OFF".**
3. Togliere il coperchio facendolo scorrere verso il retro della calcolatrice (figura 1).
4. Per togliere il nastro usato, premere la leva verso il centro e sollevare le bobine.
5. Per montare il nuovo nastro, spostare la leva completamente a sinistra.
6. Voltare il nastro in modo che il lato nero sia rivolto verso l'alto ed inserire una delle bobine sull'alberino della bobina a destra. Controllare che la bobina sia montata in modo saldo.
7. Disporre il nastro sull'esterno delle guide di metallo (figura 2).
8. Portare la leva al centro e montare saldamente la sinistra.
9. Tendere il nastro facendo girare manualmente una delle bobine.
10. Rimontare il coperchio della stampante.
11. Rimontare il rotolo di carta.

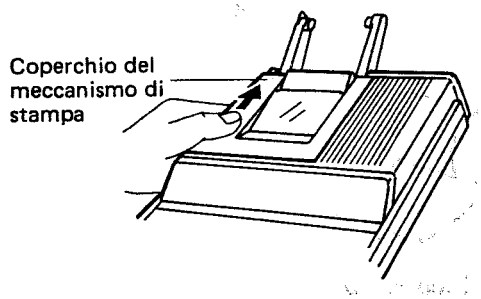


Fig. 1

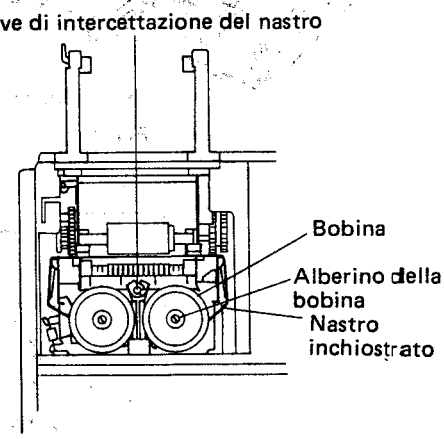
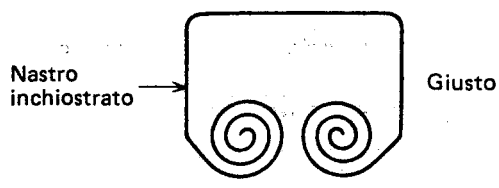
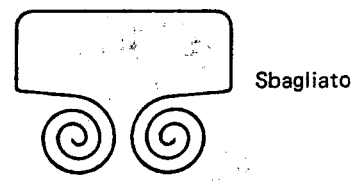


Fig. 2





SOSTITUZIONE DELLA CARTA

1. Montare il portacarta (vedere figura 1).
2. Disporre il rotolo di carta sul portacarta, sulla parte posteriore della calcolatrice (vedere figura 2).
3. Inserire l'estremità del rotolo di carta nella fessura immediatamente dietro il meccanismo di stampa (vedere figura 3).
4. Premere il tasto di avanzamento della carta, fino a far avanzare quest'ultima fin sotto il tagliacarta (vedere figura 4).

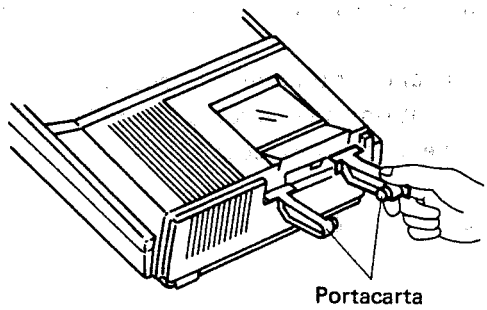


Fig. 1

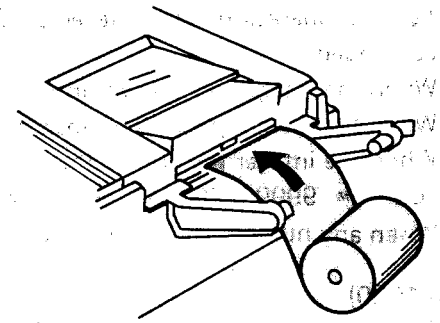
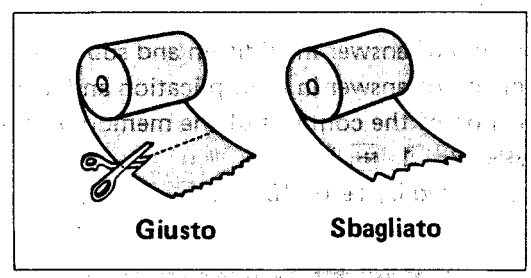


Fig. 2



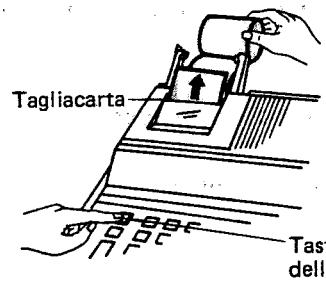


Fig. 3

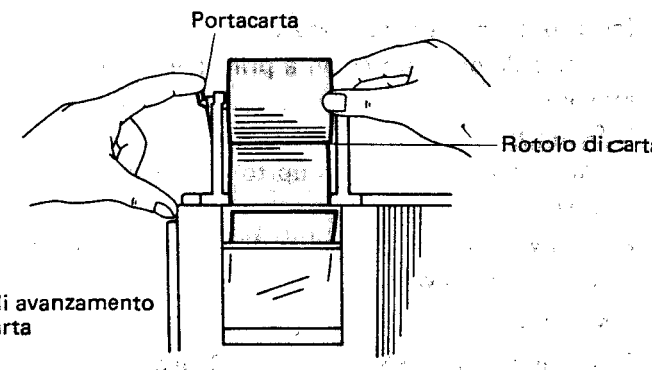


Fig. 4

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, an error symbol "E" will be displayed and all keys will electronically lock except the [CE/C] and [↑] keys. The [CE/C] key must be used to reset the error condition.

The contents of the memory at the time of the error are retained.

(CS-2630)

1. Entry of more than 12 digits or 11 decimals.
   [CE/C] key operation reset the error condition, however, the calculation can still be continued.
2. When the integer portion of answer in addition and subtraction exceeds 12 digits.
3. When the integer portion of answer in multiplication and division exceeds 12 digits.
4. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 12 digits.
   (Ex. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
5. When any number is divided by zero. (Ex. 5 [÷] 0 [=])

(CS-1630)

1. Entry of more than 10 digits or 9 decimals.
   [CE/C] key operation reset the error condition, however, the calculation can still be continued.
2. When the integer portion of answer in addition and subtraction exceeds 10 digits.
3. When the integer portion of answer in multiplication and division exceeds 10 digits.
4. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 10 digits.
   (Ex. [*M] 9999999999 [M+] 1 [M+])
5. When any number is divided by zero. (Ex. 5 [÷] 0 [=])

DECIMAL SYSTEM

Input override decimal feature

The calculator operates on a principle of floating decimal entries with pre-set decimal answers.

(CS-2630)

1. An entry may contain up to 11 decimal places, regardless of the decimal selector setting.
2. Answers will be printed to the pre-set decimal position except when an underflow condition prevails.

(CS-1630)

1. An entry may contain un to 9 decimal places, regardless of the decimal selector setting.
2. Answers will be printed to the pre-set decimal position except when an underflow condition prevails.

FEHLER

Ein Überlauf oder Fehler kann verschiedene Ursachen haben.
Beim Aufreten dieser Fehler wird das Fehlersymbol "E" angezeigt und außer der [CE] und [↑] Tasten werden dann sämtliche Tasten elektronisch verriegelt. Zum Beheben des Überlaufes oder Fehlers muß die [CE] Taste betätigt werden.
Selbst beim Aufreten des Fehlers bleiben die Speicherinhalte unverändet.
(CS-2630)

1. Wenn die Eingabe über 12 Stellen beträgt oder über 11 Dezimalziffern enthält; Der Fehler wird durch Drücken der [CE] Taste behoben, wobei ein Weiterrechnen jedoch durchgeführt werden kann.
2. Wenn bei Addition und Subtraktion der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet;
3. Wenn bei Multiplikation und Division der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet;
4. Wenn der ganzzahlige Teil der Speicherinhalte 12 Stellen überschreitet; (Bsp. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
5. Wenn eine Zahl durch 0 (null) dividiert wird (Bsp. 5 [÷] 0 [=]).

(CS-1630)

1. Wenn die Eingabe über 10 Stellen beträgt oder über 9 Dezimalziffern enthält; Der Fehler wird durch Drücken der [CE] Taste behoben, wobei ein Weiterrechnen jedoch durchgeführt werden kann.
2. Wenn bei Addition und Subtraktion der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 10 Stellen überschreitet;
3. Wenn bei Multiplikation und Division der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 10 Stellen überschreitet;
4. Wenn der ganzzahlige Teil der Speicherinhalte 10 Stellen überschreitet; (Bsp. [*M] 9999999999 [M+] 1 [M+])
5. Wenn eine Zahl durch 0 (null) dividiert wird (Bsp. 5 [÷] 0 [=]).

KOMMA-SYSTEM

Eingabe-Übersteuer-Funktion
Die Eingabe von Zahlen in den Rechner erfolgt im Fließkommasystem, das Ergebnis wird jedoch entsprechend der vorgegebenen Anzahl Dezimalstellen ausgegeben.
(CS-2630)

1. Unabhängig von der Stellung des Komma-Tabulators kann die Eingabe bis zu 11 Dezimalstellen enthalten.
2. Ergebnisse werden entsprechend der Stellung des Komma-Tabulators angezeigt und ausgedruckt, außer im Falle, daß ein "underflow"-Zustand vorherrscht.

(CS-1630)

1. Unabhängig von der Stellung des Komma-Tabulators kann die Eingabe bis zu 9 Dezimalstellen enthalten.
2. Ergebnisse werden entsprechend der Stellung des Komma-Tabulators angezeigt und ausgedruckt, außer im Falle, daß ein "underflow"-Zustand vorherrscht.

ERREURS

Il y a diverses situations qui causeront un dépassement de capacité ou une condition d'erreur.

Lorsque cela se produit, le symbole d'erreur "E" sera affiché et toutes les touches seront alors électroniquement verrouillées à l'exception des touches [CE/C] et [↑]. La touche [CE/C] doit être utilisée pour remettre à zéro la condition d'erreur.

La contenu de la mémoire au moment de l'erreur est retenu.

(CS-2630)

1. Entrée de plus de 12 chiffres ou de 11 décimales.
   L'action de la touche [CE/C] remet à zéro la condition d'erreur, cependant, le calcul peut toujours être poursuivi.
2. Lorsque la partie entière d'un résultat dans l'addition et la soustraction dépasse 12 chiffres.
3. Lorsque la partie entière d'un résultat dans les multiplications et les divisions dépasse 12 chiffres.
4. Lorsque la partie entière du contenu de la mémoire dépasse 12 chiffres.
   (Ex. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
5. Lorsque n'importe quel nombre est divisé par zéro. (Ex. 5 [÷] 0 [=])

(CS-1630)

1. Entrée de plus de 10 chiffres ou de 9 décimales.
   L'action de la touche [CE/C] remet à zéro la condition d'erreur, cependant, le calcul peut toujours être poursuivi.
2. Lorsque la partie entière d'un résultat dans l'addition et la soustraction dépasse 10 chiffres.
3. Lorsque la partie entière d'un résultat dans les multiplications et les divisions dépasse 10 chiffres.
4. Lorsque la partie entière du contenu de la mémoire dépasse 10 chiffres.
   (Ex. [*M] 9999999999 [M+] 1 [M+])
5. Lorsque n'importe quel nombre est divisé par zéro. (Ex. 5 [÷] 0 [=])

SYSTEME DECIMAL

Positionnement de virgule annulé à l'entrée

La calculatrice fonctionne sur le principe d'entrées à virgule flottante avec les résultats donnés avec la virgule placée selon le préréglage de cette dernière.

(CS-2630)

1. Une entrée peut contenir jusqu'à 11 décimales, sans tenir compte du réglage du sélecteur de décimale.
2. Les résultats seront imprimés selon la position préréglée de la virgule excepté lorsqu'une situation de sous-dépassement prévaut.

(CS-1630)

1. Une entrée peut contenir jusqu'à 9 décimales, sans tenir compte du réglage du sélecteur de décimale.
2. Les résultats seront imprimés selon la position préréglée de la virgule excepté lorsqu'une situation de sous-dépassement prévaut.

ERRORES

Existen diversos casos en que ocurre un exceso de capacidad o un estado de error. Al producirse esto, en la exhibición aparecerá el símbolo de error "E" y todas las teclas quedarán electrónicamente enclavadas a excepción de las teclas [CE/C] y [↑] . Accionar, entonces, la tecla [CE/C] para cancelar el estado de error.
El contenido de la memoria al ocurrir el error queda retenido.

(CS-2630)

1. Registro de más de 12 cifras o de 11 puntos decimales.
   Al apretar la tecla [CE/C] se corrige el estado de error pero se puede continuar el cálculo.
2. Cuando la parte entera de un resultado en la suma y resta excede las 12 cifras.
3. Cuando la parte entera de un resultado en la multiplicación y división excede las 12 cifras.
4. Cuando la parte entera del contenido de la memoria excede las 12 cifras.
   (Ej. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
5. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. 5 [÷] 0 [=])

(CS-1630)

1. Registro de más de 10 cifras o de 9 puntos decimales.
   Al apretar la tecla [CE/C] se corrige el estado de error pero se puede continuar el cálculo.
2. Cuando la parte entera de un resultado en la suma y resta excede las 10 cifras.
3. Cuando la parte entera de un resultado en la multiplicación y división excede las 10 cifras.
4. Cuando la parte entera del contenido de la memoria excede las 10 cifras.
   (Ej. [*M] 9999999999 [M+] 1 [M+])
5. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. 5 [÷] 0 [=])

SISTEMA DECIMAL

Puesta de decimales suplementaria de la entrada

La calculadora funciona sobre la base de entradas con punto decimal flotante y respuestas con el punto decimal prefijado.

(CS-2630)

1. Una entrada puede tener hasta 11 lugares decimales, independientemente de la posición del selector decimal.
2. Las respuestas quedarán impresas hasta la posición decimal prefijada excepto cuando prevalezca una condición de exceso por debajo de la capacidad.

(CS-1630)

1. Una entrada puede tener hasta 9 lugares decimales, independientemente de la posición del selector decimal.
2. Las respuestas quedarán impresas hasta la posición decimal prefijada excepto cuando prevalezca una condición de exceso por debajo de la capacidad.

ERRORI

In certi casi, è possibile che si causi la condizione di eccedenza o di errore. Quando questo succede, nel quadrante appare il simbolo di errore "E" e tutti i tasti, eccetto il tasto [CE/C] e [↑], vengono disattivati elettronicamente. Per continuare a calcolare, premere il tasto [CE/C].

Il contenuto della memoria nel momento in cui viene causato l'errore viene conservato.

(CS-2630)

1. Impostazione di più di 12 cifre o di 11 cifre decimali.
   Il tasto [CE/C] elimina la condizione di errore e permette la continuazione del calcolo.
2. Quando la parte intera di un risultato di un'addizione o sottrazione eccede le 12 cifre.
3. Quando la parte intera di un risultato di una moltiplicazione o divisione eccede le 12 cifre.
4. Quando la parte intera del contenuto della memoria consiste di più di 12 cifre.
   (Es.: [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
5. Dividendo un qualsiasi numero per zero. (Es.: 5 [÷] 0 [=])

(CS-1630)

1. Impostazione di più di 10 cifre o di 9 cifre decimali.
   Il tasto [CE/C] elimina la condizione di errore e permette la continuazione del calcolo.
2. Quando la parte intera di un risultato di un'addizione o sottrazione eccede le 10 cifre.
3. Quando la parte intera di un risultato di una moltiplicazione o divisione eccede le 10 cifre.
4. Quando la parte intera del contenuto della memoria consiste di più di 10 cifre.
   (Es.: [*M] 9999999999 [M+] 1 [M+])
5. Dividendo un qualsiasi numero per zero. (Es.: 5 [÷] 0 [=])

SISTEMA DECIMALE

Sistema a priorità della virgola impostata:

La calculatrice funziona sul principio dell'impostazione a virgola mobile, con posto della virgola predeterminato nel risultato.

(CS-2630)

1. I numeri impostati possono consistere di 11 cifre decimali al massimo, indipendentemente della regolazione del posto della virgola.
2. I risultati vengono stampati con la virgola nella posizione preregolata, a meno che si causi una condizione di eccedenza.

(CS-1630)

1. I numeri impostati possono consistere di 9 cifre decimali al massimo, indipendentemente della regolazione del posto della virgola.
2. I risultati vengono stampati con la virgola nella posizione preregolata, a meno che si causi una condizione di eccedenza.

BASIC CALCULATION INSTRUCTIONS
HINWEISE ZUM GRUNDLEGENDEN RECHENBETRIEB
INSTRUCTIONS DE BASE POUR LES CALCULS
INSTRUCCIONES PARA CALCULOS BASICOS
INSTRUZIONI PER I CALCOLI DI BASE

1. Set the decimal and rounding selectors as specified in each example.
2. The constant/add mode selector, and item count mode selector should be in the "●" position (off position) unless otherwise specified.
3. Print mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press the CE key and enter the correct number.
5. All totals and sub-totals may be used for further calculations. **RE-ENTER** the number into the calculator by using a **FUNCTION** key and continue the problem.

1. Die Einstellung von Komma-Tabulator und Rundungswahlschalter nimmt man den Anleitungen in den einzelnen Beispielen entsprechend vor.
2. Den Konstantenbetriebs/Additionshilfe-Wahlschalter und den Postenzähler-Wahlschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "●"-Stellung (Aus-Stellung).
3. Falls nicht anders ausgewiesen, stellt man den Druckbetriebs-Wahlschalter auf "P".
4. Zur Korrektur von Eingabefehlern drückt man die CE -Taste und gibt die Zahl korrekt ein.
5. Alle Summen und Zwischensummen können für weitere Rechnungen verwendet werden. Hierzu gibt man die Zahl **nochmals** unter Verwendung einer **Funktionstaste** ein und setzt die Rechnung fort.

1. Régler les sélecteurs de décimale et d'arrondi tel que spécifié dans chaque exemple.
2. Le sélecteur de mode de constante/d'addition, et le sélecteur de mode du compteur d'items doivent être placés à la position "●" (position arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression doit être placé à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur la touche CE et introduire le nombre correct.
5. Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des cacu ls ultérieurs. **REINTRODUIRE** le nombre dans la calculatrice en utilisant **une touche de FONCTION** et poursuivre le calcul

1. Colocar los selectores de decimal y de redondeo según se especifique en cada ejemplo.
2. El selector del modo de constante/de suma, y el selector del modo para contar artículos deben estar en la posición "●" (posición de desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar la tecla CE e ingresar el número correcto.
5. Se pueden usar todos los totales y los totales parciales para cálculos posteriores. **Volver a ingresar** el número en la calculadora usando **una tecla de función** y continuar efectuando la operación.

1. Regolare il selettore del posto della virgola e di arroton damento come indicato di volta in volta.
2. I selettori della costante, della virgola automatica, e del contaddendi devono essere lasciati in posizione "●" (spento), salvo indicazione contraria.
3. Il selettore della funzione di stampa deve essere lasciato in posizione "P" (salvo indicazione contraria).
4. Se, impostando un numero, si fa un errore, premere il tasto CE e impostare di nuovo il numero corretto.
5. Tutti i totali parziali e finali possono essere usati per un nuovo calcolo. **RIIMPOSTARE** il numero nella calcolatrice per mezzo di un tasto di **FUNZIONE** ed eseguire il calcolo.

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO:

Set Decimal @ 2, 5/4 Komma-Einstellung auf 2; 5/4 Régler la décimale à @ 2, 5/4		Colocar el decimal en 2, 5/4 Selezionare la virgola su 2, 5/4	
Enter Eingabe Introduire Registrar Impostazione	Press Bedienung Appuyer Apretar Premere	Tape Ausdruck Ruban Cinta Quadrante	Note Anmerkung Note Nota Nota
123	+	123·00 +	
456	+	456·00 +	
	CE	579·00 *	Re-entry of total Summe nochmals eingeben Réintroduction du total Volver a registrar el total Riimpostazione del totale
	×	579·00 x	
2	=	2· = *1,158·00 *	

* The CS-1630 does not print the punctuation symbol.
* Der CS-1630 druckt keine kommata aus.
* Sue le modèle CS-1630 les virgules ne sont pas imprimées.
* Para la CS-1630 no ne imprimiran las comas.
* Con l'CS-1630 la virgola non viene stampata.

1. NON-ADD PRINT
1. NICHTRECHNEND-DRUCK
1. IMPRESSION DE NON APPITION
1. IMPRESION DE NO SUMA
1. STAMPA DATI SENZA ADDIZIONAMENTO

EXAMPLE:	No. 123	Date
BEISPIEL:	Nr. 123	Datum
EXEMPLE:	N^{O} 123	Date
EJEMPLO:	N^{O} 123	Fecha
ESEMPIO:	No 123	Dati

Enter / Eingabe / (1) Introduire / Registrar / Impostazione	Press / Bedienung / (2) Appuyer / Apretar / Premere	Display / Anzeige / (3) Affichage / Exhibición / Quadrante	Tape / Ausdruck / (4) Ruban / Cinta / Stampa
123	#/%	0.	# 123-
7.24.1986	#/%	0.	# 7-24-1986

2. ADDITION AND SUBTRACTION
2. ADDITION UND SUBTRAKTION
2. ADDITION ET SOUSTRACTION
2. ADDICION Y RESTA
2. ADDIZIONE E SOTTRAZIONE

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO: $12.45 + 36.62 + 93.20 = ①$
EXEMPLE: EJEMPLO: $93.20 - 12.45 = ②$

Set Decimal @ 2, 5/4
Komma-Einstellung auf 2; 5/4
Régler la décimale à @ 2, 5/4
Colocar el decimal en 2, 5/4
Selezionare la virgola su 2, 5/4

(1)	(2)	(3)	(4)
12.45	+	12.45	12-45 +
36.62	+	49.07	36-62 +
93.20	+	142.27	93-20 +
	%	142.27	142-27 * ①
93.20	+	93.20	93-20 +
12.45	-	80.75	12-45 - {(red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)}
	%	80.75	80-75 * ②

3. CREDIT BALANCE
3. KONTOSTAND
3. SOLDE CREDITEUR
3. SALDO ACREEDOR
3. SALDO CREDITORE

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO:

12.45 + 36.62 – 93.20 =

Set Decimal @ 2, 5/4 Komma-Einstellung auf 2; 5/4 Régler la décimale à @ 2, 5/4		Colocar el decimal en 2, 5/4 Selezionare la virgola su 2, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
12.45	[+/=]	12.45	12·45 +
36.62	[+/=]	49.07	36·62 +
93.20	[-=]	44.13–	93·20 – {(red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
	[CE/*]	44.13–	–44·13 * {(red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)

4. REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION
4. WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION
4. ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES
4. REPETICION DE SUMAS Y RESTAS
4. ADDIZIONE E SOTTRAZIONI RIPETUTE

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO:

123 + 123 + 123 + 456 – 100 – 100 =

Set Decimal @ 0, 5/4 Komma-Einstellung auf 0; 5/4 Régler la décimale à @ 0, 5/4		Colocar el decimal en 0, 5/4 Selezionare la virgola su 0, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
123	[+/=]	123.	123· +
	[+/=]	246.	123· +
	[+/=]	369.	123· +
456	[+/=]	825.	456· +
1 [00]	[-=]	725.	100· – {(red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
	[-=]	625.	100· – {(red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
	[CE/*]	625.	625· *

5. ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE
5. ADDITION UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE
5. ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION
5. SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA
5. ADDIZIONE E SOTTRAZIONE CON VIRGOLA AUTOMATICA

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO: 12.45 + 16.24 + 19.35 – 5.21 =

Set Decimal @ 2, 5/4, A Komma-Einstellung auf 2; 5/4; A Régler la décimale à @ 2, 5/4, A		Colocar el decimal en 2, 5/4, A Selezionare la virgola su 2, 5/4, A	
(1)	(2)	(3)	(4)
1245	[+]	12.45	12·45 +
1624	[+]	28.69	16·24 +
1935	[+]	48.04	19·35 +
521	[-]	42.83	5·21 – (red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
	[%]	42.83	42·83 *

NOTE: The [·] key was not used in the entries.
HINWEIS: Die [·]-Taste wurde nicht für die Eingabe verwendet.
NOTE: La touche [·] n'a pas été utilisée dans les entrées.
NOTA: La tecla [·] no ha sido usada en los registros.
NOTA: Il tasto [·] non è stato usato per l'impostazione.

6. MULTIPLICATION
6. MULTIPLIKATION
6. MULTIPLICATION
6. MULTIPLICACION
6. MOLTIPLICAZIONE

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO: 1.23 x 4.56 =

Set Decimal @ 2, 5/4 Komma-Einstellung auf 2; 5/4 Régler la décimale à @ 2, 5/4		Colocar el decimal en 2, 5/4 Selezionare la virgola su 2, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
1.23	[×]	1.23	1·23 x
4.56	[+]		4·56 =
		5.61	5·61 *

7. CHAIN MULTIPLICATION
7. KETTENMULTIPLIKATION
7. MULTIPLICATION EN CHAINE
7. MULTIPLICACION EN CADENA
7. MOLTIPLICAZIONE A CATENA

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO: 12.36 x 3.33 x 53.21 =

Set Decimal @ 2, 5/4 Komma-Einstellung auf 2; 5/4 Régler la décimale à @ 2, 5/4		Colocar el decimal en 2, 5/4 Selezionare la virgola su 2, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
12.36	×	12.36	12·36 x
3.33	×	41.1588	3·33 x
53.21	=		53·21 =
		2,190.06	2,190·06 *

8. DIVISION
8. DIVISION
8. DIVISION
8. DIVISION
8. DIVISIONE

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO: 436.52 ÷ 2 =

Set Decimal @ 2, 5/4 Komma-Einstellung auf 2; 5/4 Régler la décimale à @ 2, 5/4		Colocar el decimal en 2, 5/4 Selezionare la virgola su 2, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
436.52	÷	436.52	436·52 ÷
2	=		2· =
		218.26	218·26 *

9. CHAIN DIVISION
9. KETTENDIVISION
9. DIVISION EN CHAINE
9. DIVISION EN CADENA
9. DIVISIONE A CATENA

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO: 256 ÷ 12 ÷ 0.56 =

Set Decimal @ 3, 5/4 Komma-Einstellung auf 3; 5/4 Régler la décimale à @ 3, 5/4		Colocar el decimal en 3, 5/4 Selezionare la virgola su 3, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
256	÷	256.	256· ÷
12	÷	21.3333333333 (21.33333333 CS-1630)	12· ÷
.56	=		0·56 =
		38.095	38·095 *

10. MIXED CALCULATION
10. GEMISCHTE RECHNUNG
10. CALCUL COMPLEXE
10. CALCULO MIXTO
10. CALCOLI MISTI

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO: $(10 + 2) \times 5 =$ (1) $5 \times 2 + 12 =$ (2)

Set Decimal @ 0, 5/4
Komma-Einstellung auf 0; 5/4
Régler la décimale à @ 0, 5/4

Colocar el decimal en 0, 5/4
Selezionare la virgola su 0, 5/4

(1)	(2)	(3)	(4)
10	[±]	10.	10· +
2	[±]	12.	2· +
	[×]		12· ◇
		12.	12· x
5	[±]		5· =
		60.	60· ✳ (1)
5	[×]	5.	5· x
2	[±]		2· =
		10.	10· ✳
	[±]	10.	10· +
12	[±]	22.	12· +
	[%]	22.	22· ✳ (2)

11. PERCENT MULTIPLICATION – DIVISION
11. PROZENT-MULTIPLIKATION – DIVISION
11. MULTIPLICATION – DIVISION DE POURCENTAGE
11. MULTIPLICACION – DIVISION DE PORCENTAJES
11. CALCOLI DI PERCENTUALE – MOLTIPLICAZIONE E DIVISIONE

EXAMPLE 1: BEISPIEL 1: ESEMPIO 1:
EXEMPLE 1: EJEMPLO 1: $100 \times 25\% =$

Set Decimal @ 2, 5/4
Komma-Einstellung auf 2; 5/4
Régler la décimale à @ 2, 5/4

Colocar el decimal en 2, 5/4
Selezionare la virgola su 2, 5/4

	(1)	(2)	(3)	(4)
With [%] key Mit [%] -Taste Avec la touche [%] Con la tecla [%] Con il tasto [%]	1 [00]	[×]	100.	100· x
	25	[%]		25· %
			25.00	25·00 ✳
Without [%] key Ohne [%] -Taste Sans la touche [%] Sin la tecla [%] Senza il tasto [%]	1 [00]	[×]	100.	100· x
	25	[±]		25· =
			2,500.00 *	2·500·00 ✳

* (Answer must be mentally divided by 100.)
* (Das Ergebnis muß im Kopf durch 100 dividiert werden.)
* (Le résultat doit être divisé par 100 mentalement.)
* (La respuesta debe dividirse mentalmente por 100.)
* (La risposta deve essere divisa mentalmente per 100.)

EXAMPLE 2: BEISPIEL 2: ESEMPIO 2:
EXEMPLE 2: EJEMPLO 2: $123 \div 1{,}368 = (\%)$

	Set Decimal @ 2, 5/4 Komma-Einstellung auf 2; 5/4 Régler la décimale à @ 2, 5/4		Colocar el decimal en 2, 5/4 Selezionare la virgola su 2, 5/4	
	(1)	(2)	(3)	(4)
With [%] key Mit [%] -Taste Avec la touche [%] Con la tecla [%] Con il tasto [%]	123 1368	[÷] [%]	123. 8.99	123· ÷ 1·368· % 8·99 ✳
Without [%] key Ohne [%] -Taste Sans la touche [%] Sin la tecla [%] Senza il tasto [%]	123 1368	[÷] [=]	123. 0.09 **	123· ÷ 1·368· = 0·09 ✳

** (Answer must be mentally multiplied by 100.)
** (Das Ergebnis muß im Kopf mit 100 multipliziert werden.)
** (Le résultat doit être multiplié par 100 mentalement.)
** (La respuesta debe multiplicarse mentalmente por 100.)
** (La risposta deve essere mentalmente olinisa per 100.)

12. CONSTANT CALCULATIONS
12. KONSTANTENRECHNUNG
12. CALCULS AVEC CONSTANTE
12. CALCULOS DE CONSTANTE
12. CALCOLI CON COSTANTE

A. MULTIPLICATION
A. MULTIPLIKATION
A. MULTIPLICATION
A. MULTIPLICACION
A. MOLTIPLICAZIONE

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO: $62.35 \times 11.11 = ①$
EXEMPLE: EJEMPLO: $62.35 \times 22.22 = ②$

Set Decimal @ 2, 5/4, K Komma-Einstellung auf 2; 5/4; K Régler la décimale à @ 2, 5/4, K		Colocar el decimal en 2, 5/4, K Selezionare la virgola su 2, 5/4, K	
(1)	(2)	(3)	(4)
62.35	[×]	62.35	62·35 x
11.11	[=]		11·11 =K
			(11·11 = CS-1630)
		692.71	692·71 ✳ ①
22.22	[=]		22·22 =K
			(22·22 = CS-1630)
		1,385.42	1·385·42 ✳ ②

B. DIVISION
B. DIVISION
B. DIVISION
B. DIVISION
B. DIVISIONE

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO: $11.11 \div 77.77 =$ (1)
EXEMPLE: EJEMPLO: $22.22 \div 77.77 =$ (2)

Set Decimal @ 2, 5/4, K
Komma-Einstellung auf 2; 5/4; K
Régler la décimale à @ 2, 5/4, K
Colocar el decimal en 2, 5/4, K
Selezionare la virgola su 2, 5/4, K

(1)	(2)	(3)	(4)
11.11	÷	11.11	11·11 ÷
77.77	±		77·77 =K
			(77·77 = CS-1630)
		0.14	0·14 ✱ (1)
22.22	±		22·22 =K
			(22·22 = CS-1630)
		0.29	0·29 ✱ (2)

13. POWER CALCULATIONS
13. POTENZIEREN
13. CALCULS DE PUISSANCE
13. CALCULOS DE POTENCIA
13. CALCOLI DEL POTENZE

A. SQUARING EXAMPLE:
A. QUADRIEREN BEISPIEL:
A. ELEVATION AU CARRE EXEMPLE: $5.25^2 =$
A. ELEVACION AL CUADRADO EJEMPLO:
A. QUADRATO ESEMPIO:

Set Decimal @ 3, 5/4, P-● @ ● (Non print mode)
Komma-Einstellung auf 3; 5/4; P-● @ ● (Nichtdruck-Betriebsart)
Régler la décimale à @ 3, 5/4, P-● @ ● (Mode de non impression)
Colocar el decimal en 3, 5/4, P-● @ ● (Modo de no impresión)
Selezionare la virgola su 3, 5/4, P-● @ ● (Senza modo di stampa inserito)

(1)	(2)	(3)	(4)
5.25	×	5.25	
	±	27.563	

B. CUBING EXAMPLE:
B. KUBIEREN BEISPIEL:
B. CUBAGE ESEMPIO: 5^3 =
B. ELEVACION AL CUBO EXEMPLE:
B. CUBO EJEMPLO:

Set Decimal @ 0, 5/4 (or as desired)
Komma-Einstellung auf 0; 5/4 (oder beliebig)
Régler la décimale à @ 0, 5/4 (ou selon préférence)
Colocar el decimal en 0, 5/4 (o como se desee)
Selezionare la virgola su 0, 5/4 (o como desiderato)

	(1)	(2)	(3)	(4)
Method 1 Verfahren 1 Méthode 1 Método 1 Modo 1	5	K • A @ K ⊠ ±=	5.	5· x 5· =K (5· = CS-1630)
		±=	25.	25· ✳ 25· =K (25· = CS-1630)
			125.	125· ✳
Method 2 Verfahren 2 Méthode 2 Método 2 Modo 2	5	K • A @ • ⊠ ⊠ ±=	5. 25. 125.	5· x 5· x 5· = 125· ✳

14. MIXED CALCULATION
14. MISCHRECHNUNGEN
14. CALCULS COMPLEXES
14. CALCULOS MIXTOS
14. CALCOLI MISTI

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO: EXEMPLE: EJEMPLO:

$$\frac{(5 + 12) \times 3.2 \times 6.7}{2} =$$

Set Decimal @ 2, 5/4
Komma-Einstellung auf 2; 5/4
Régler la décimale à @ 2, 5/4
Colocar el decimal en 2, 5/4
Selezionare la virgola su 2, 5/4

(1)	(2)	(3)	(4)
5	±=	5.00	5·00 +
12	±=	17.00	12·00 +
	⊠		17·00 ◇
		17.00	17·00 x
3.2	⊠	54.4	3·2 x
6.7	÷	364.48	6·7 ÷
2	±=		2· =
		182.24	182·24 ✳

15. ADD-ON/DISCOUNT CALCULATIONS
15. AUF-/ABSCHLAGSBERECHNUNG
15. CALCULS DE MAJORATION/RABAIS
15. CALCULOS DE RECARGOS/DESCUENTOS
15. CALCOLI DI RINCARI E SCONTI

EXAMPLE (1)	$100 plus 5% sales tax	EXAMPLE (2)	$100 less 10% discount
BEISPIEL (1)	$100 plus 5% Umsatz-steuer	BEISPIEL (2)	$100 weniger 10% Rabatt
EXEMPLE (1)	$100 plus 5% d'impôtes sur les transactions	EXEMPLE (2)	$100 moins 10% de rabais
EJEMPLO (1)	$100 más 5% de impuesto sobre venta	EJEMPLO (2)	$100 menos 10% de descuento
ESEMPIO (1)	$100 più tasse del 5%	ESEMPIO (2)	$100 meno 10% sconto

Set Decimal @ 2
Komma-Einstellung auf 2
Régler la décimale à @ 2

Colocar el decimal en 2
Selezionare la virgola su 2

(1)	(2)	(3)	(4)
1 00	×	100.	100· x — Purchase price / Einkaufspreis / Prix d'achat / Precio de compra / Prezzo di acquisto
5	MU		5· %
			5·00 — Tax amount / Steuerbetrag / Montant des impôts / Importe del impuesto / Ammontare delle tasse
		105.00	105·00 ∗ — Total / Total / Total / Total / Total / Totale
1 00	×	100.	100· x — Original price / Listenpreis / Prix initial / Precio inicial / Prezzo originario
10	+/− MU		−10· % — (red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
			−10·00 — Amount discount (red) / Rabattbetrag (rot) / Montant de rabais (rouge) / Cantidad descontada (rojo) / Sconto (rosso)
		90.00	90·00 ∗ — Net price / Nettopreis / Prix net / Precio neto / Prezzo netto

16. RECIPROCAL CALCULATIONS
16. REZIPROKRECHNUNGEN
16. CALCULS INVERSES
16. CALCULOS RECIPROCOS
16. CALCOLO DEL RECIPROCO

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO:

$\frac{1}{7}$ = ① $\frac{1}{7^3}$ = ②

Set Decimal @ F, ↓ Komma-Einstellung auf F, ↓ Régler la décimale à @ F, ↓		Colocar el decimal en F, ↓ Selezionare la virgola su F, ↓	
(1)	(2)	(3)	(4)
7	÷	7.	7· ÷
	÷	1.	7· ÷
	=		7· =
		0.14285714285	0·14285714285 ✱ ①
		(0.142857142	0·142857142 ✱ CS-1630)
7	÷	7.	7· ÷
	÷	1.	7· ÷
	÷	0.14285714285	7· ÷
		(0.142857142 CS-1630)	
	÷	0.02040816326	7· ÷
		(0.020408163 CS-1630)	
	=		7· =
		0.00291545189	0·00291545189 ✱ ②
		(0.002915451	0·002915451 ✱ CS-1630)

17. PERCENT MARK-UP BASED ON COST
17. PROZENTUALER AUFSCHLAG, AUF DEM EINKAUFSPREIS BASIEREND
17. HAUSSE DE POURCENTAGE BASEE SUR LE PRIX DE REVIENT
17. AUMENTO DE PORCENTAJE EN BASE AL COSTE
17. MAGGIORAZIONE PERCENTUALE, BASATA SUI COSTI

Calculate the selling price and the gross profit from the cost of $8,160 on the base of a 15% profit of the selling price.

Berechne den Verkaufspreis und Bruttogewinn bei einem Einkaufspreis von $8.160, bei einer Gewinnspanne von 15% vom Verkaufspreis.

Calculer le prix de vente et le bénéfice brut à partir du prix de revient de $8.160 sur la base d'un bénéfice de 15% du prix de vente.

Calcular el precio de venta y el beneficio bruto a partir del coste de $8.160 en base a un 15 por ciento de beneficio sobre el precio de venta.

Calcolare il prezzo di vendita ed il guadagno lordo sulla base di un prezzo di $8.160 ed un profitto del 15% del prezzo di vendita.

Selling price / Verkaufspreis / Prix de vente / Precio de venta / Prezzo di vendita

$$= \frac{8{,}160}{1 - \frac{15}{100}}$$

Gross profit / Bruttogewinn / Bénéfice brut / Beneficio bruto / Guadagno lordo

$$= \frac{8{,}160}{1 - \frac{15}{100}} - 8{,}160$$

Set Decimal @ 2 / Komma-Einstellung auf 2 / Régler la décimale à @ 2 — Colocar el decimal en 2 / Selezionare la virgola su 2

(1)	(2)	(3)	(4)	
8160	÷	8,160.	8·160· ÷	
15	MU		15· %M	
		(CS-1630	15· %)	
			9·600·00 *	Selling price / Verkaufspreis / Prix de vente / Precio de venta / Prezzo di vendita
		1,400.00	1·440·00 GP	Gross profit / Bruttogewinn / Bénéfice brut / Beneficio bruto / Guadagno lordo
		(CS-1630	1440·00)	

18. PERCENT MARK-UP BASED ON SELLING PRICE
18. PROZENTUALER AUFSCHLAG, BASIEREND AUF DEM VERKAUFSPREIS
18. HAUSSE DE POURCENTAGE BASEE SUR LE PRIX DE VENTE
18. AUMENTO DEL PORCENTAGE EN BASE AL PRECIO DE VENTA
18. MAGGIORAZIONE PERCENTUALE, BASATA SUL PREZZO DI VENDITA

Calculate the cost and the gross profit from the selling price of $9,780 on the basis of a 20% profit of the cost.

Berechne den Einkaufspreis und Bruttogewinn bei einem Verkaufspreis von $9.780 mit einer Gewinnspanne von 20%, basierend auf dem Einkaufspreis.

Calculer le prix de revient et le bénéfice brut à partir d'un prix de vente de $9.780 sur la base d'un bénéfice de 20% du prix de revient.

Calcular el coste y el beneficio bruto a partir del precio de venta de $9.780 en base a un 20 por ciento de beneficio sobre el precio de coste.

Calcolare il costo ed il guadagno lordo sulla base di un prezzo di vendita di $9.780 ed un guadagno del 20% del costo.

$$\begin{matrix}\text{Cost}\\ \text{Einkaufspreis}\\ \text{Prix de revient}\\ \text{Coste}\\ \text{Costo}\end{matrix} = \frac{9{,}780}{1 + \frac{20}{100}} \qquad \begin{matrix}\text{Gross profit}\\ \text{Bruttogewinn}\\ \text{Bénéfice brut}\\ \text{Beneficio bruto}\\ \text{Guadagno lordo}\end{matrix} = 9{,}780 - \frac{9{,}780}{1 + \frac{20}{100}}$$

Set Decimal @ 2 Komma-Einstellung auf 2 Régler la décimale à @ 2		Colocar el decimal en 2 Selezionare la virgola su 2	
(1)	(2)	(3)	(4)
9780	÷	9,780.	9780· ÷
20	+/- MU		20· %M (red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
		(CS-1630	20· %)
			8150·00 ✱ Cost Einkaufspreis Prix de revient Coste Costo
		1,630.00	1630·00 GP Gross profit Bruttogewinn Bénéfice brut Beneficio bruto Guadagno lordo
		(CS-1630	1630·00)

19. PERCENT INCREASE OR DECREASE
19. PROZENTUALE ZUNAHME ODER ABNAHME
19. AUGMENTATION OU DIMINUTION DE POURCENTAGE
19. AUMENTO O DISMINUCION EN PORCENTAJE
19. AUMENTO O DIMINUZIONE PERCENTUALE

EXAMPLE: BEISPIEL: ESEMPIO:
EXEMPLE: EJEMPLO:

Calculate the dollar difference and percent increase or decrease between two yearly sales figures. (1986: $1,500, 1985: $1,300)

Zu berechnen ist die Dollardifferenz und die prozentuale Zunahme oder Abnahme zwischen 2 Jahresumsatzzahlen. (1986: $1.500, 1985: $1.300)

Calculer la différence de dollars et l'augmentation ou la diminution de pourcentage entre deux chiffres de ventes annuels. (1986: $1.500, 1985: $1.300)

Calcular la diferencia en dólares y el aumento o disminución en porcentaje entre dos cifras de ventas anuales. (1986: $1.500, 1985: $1.300)

Calcolare l'aumento o diminuzione percentuale tra le vendite di due anni diversi. (1986: $1.500, 1985: $1.300)

Set Decimal @ 2, 5/4 Komma-Einstellung auf 2; 5/4 Régler la décimale à @ 2, 5/4		Colocar el decimal en 2, 5/4 Selezionare la virgola su 2, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
15 [00]	[±]	1,500.00	1·500·00 +
13 [00]	[-=]	200.00	1·300·00 – (red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
	[MU]		200·00 ✳
		15.38	15·38 % C (15·38% CS-1630)

20. ITEM COUNT CALCULATION
20. RECHNEN MIT POSTENZÄHLER
20. CALCUL DE COMPTE D'ITEMS
20. CALCULO DE CUENTA DE ARTICULOS
20. CALCOLI CON FUNZIONE CONTADDENDI

Bill No. Rechnungs-Nr. Facture n° N° de factura N. fattura	Numbers of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero di fatture	Amount Betrag Montant Importe Ammontare
1	1	$100.55
2	1	$200.00
3	1	$200.00
4	1	$400.55
5	1	$500.65
Total Total Total Totale Total	(a)	(b)

Set Decimal @ 2, IC, 5/4
Komma-Einstellung auf 2; IC; 5/4
Régler la décimale à @ 2, IC, 5/4

Colocar el decimal en 2, IC, 5/4
Selezionare la virgola su 2, IC, 5/4

(1)	(2)	(3)	(4)
	CE/C		
1 00 .55	+	100.55	100·55 +
2 00	+	300.55	200·00 +
	+	500.55	200·00 +
4 00 .55	+	901.10	400·55 +
5 00 .65	+	1,401.75	500·65 +
	CE/C	1,401.75	005 (a)
			1·401·75 * (b)

21. MEMORY CALCULATIONS
21. SPEICHERRECHNUNG
21. CALCUL AVEC MEMOIRE
21. CALCULOS CON MEMORIA
21. CALCOLI CON MEMORIA

EXAMPLE (1): BEISPIEL (1):
EXEMPLE (1): EJEMPLO (1):
ESEMPIO (1):

46 x 78 = ①
+) 125 ÷ 5 = ②
−) 72 x 8 = ③

Total Total
Total Total ④
Totale

Set Decimal @ 0, 5/4 Komma-Einstellung auf 0; 5/4 Régler la décimale à @ 0, 5/4		Colocar el decimal en 0, 5/4 Selezionare la virgola su 0, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
	[*M] *		
46	[×]	46.	46· ×
78	[M+]		78· =
		3,588.M	3·588· +M** ①
			(3588· M+ CS-1630)
125	[÷]	125.M	125· ÷
5	[M+]		5· =
		25.M	25· +M ②
			(25· M+ CS-1630)
72	[×]	72.M	72· ×
8	[M−]		8· = ③
		576.M	576· −M {(red) (rot) (rouge) {(rojo) (rosso)
			(576· M− CS-1630)
	[◇M]	3,037.M	3·037· ◇M ④
			(3037· M◇ CS-1630)

* : Depress the [*M] key to clear the memory before starting a memory calculation.
* : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man die [*M] -Taste.
* : Effacer le contenu de la mémoire (touche [*M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
* : Apretar la tecla [*M] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
* : Prima di eseguire il calcolo con memoria, premere il tasto [*M] per azzerare quest'ultima.

**: The actual print out may differ slightly from the print out in the examples.
**: Der tatsächliche Ausdruck kann sich gich geringfugig von den Ausdrucken in den Beispielen unterscheiden.
**: Il se peut que l'impression réelle soit légèrement differente de celle donnée dans les exemples.
**: La impresion real quede que difiera ligeramente de la impresión de los ejemplos.
**: In pratica, la stampa puo risultare leggermente diversa da quanto illustrato negli esempi.

EXAMPLE (2): BEISPIEL (2):
EXEMPLE (2): EJEMPLO (2): $(123 + 45) \times (456 - 89) =$
ESEMPIO (2):

Set Decimal @ 0, 5/4 Komma-Einstellung auf 0; 5/4 Régler la décimale à @ 0, 5/4		Colocar el decimal en 0, 5/4 Selezionare la virgola su 0, 5/4	
(1)	(2)	(3)	(4)
	*M		
123	M+	123.M	123· +M (123· M+ CS-1630)
45	M+	45.M	45· +M (45· M+ CS-1630)
456	+	456.M	456· +
89	−	367.M	89· − (red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
	×		367· ◇
		367.M	367· ×
	◇M	168.M	168· ◇M (168· M◇ CS-1630)
	=		168· =
		61,656.M	61,656· ✳

EXAMPLE (3): BEISPIEL (3):
EXEMPLE (3): EJEMPLO (3):
ESEMPIO (3):

	5 x 8	= ①	Constant: 5
+)	5 x 7	= ②	Konstante: 5
+)	5 x (–4)	= ③	Constante: 5
			Constante: 5
	Total Total		Costante: 5
	Total Total	④	
	Totale		

Set Decimal @ 0, K Komma-Einstellung auf 0; K Régler la décimale à @ 0, K		Colocar el decimal en 0, K Selezionare la virgola su 0, K	
(1)	(2)	(3)	(4)
	+M		
5	×	5.	5· x
8	M+		8· =K
			(8· = CS-1630)
		40.M	40· +M ①
			(40· M+ CS-1630)
7	M+		7· =K
			(7· = CS-1630)
		35.M	35· +M ②
4	M–		(35· M+ CS-1630)
			4· =K
			(4· = CS-1630)
		20.M	20· –M ③ (red) (rot) (rouge) (rojo) (rosso)
			(20· M– CS-1630)
	◇M	55.M	55· ◇M ④
			(55· M◇ CS-1630)

SAMPLE APPLICATIONS

PERCENT PRORATION

Ex. Calculate the percentage each of the parts is to the whole.

Expenses	%
$ 123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)

Set Decimal @ 2, 5/4

Enter	Press	Display	Tape
	[CE/C] [+M]		
123	[+]	123.00	123·00 +
456	[+]	579.00	456·00 +
789	[+]	1,368.00	789·00 +
123	[MU]		*1,368·00 * (D)
			123· F
			(123· = CS-1630)
		8.99	8·99 %P (a)
			(8·99 % CS-1630)
	[M+]	8.99M	8·99 +M
			(8·99 M+ CS-1630)
456	[MU]		456· F
			(456· = CS-1630)
		33.33M	33·33 %P (b)
			(33·33 % CS-1630)
	[M+]	33.33M	33·33 +M
			(33·33 M+ CS-1630)
789	[MU]		789· F
			(789· = CS-1630)
		57.68M	57·68 %P (c)
			(57·68 % CS-1630)
	[M+]	57.68M	57·68 +M
			(57·68 M+ CS-1630)
	[◇M]	100.00M	100·00 ◇M (d)
			(100·00 M◇ CS-1630)

* The CS-1630 does not print the punctuation symbol.

%P: Percent Proration

COMPOUND INTEREST

Calculate the new balance on a deposit which is compounded quarterly for 4 years at a given annual interest rate.

SOLUTION: 1. Calculate the quarterly interest rate.
2. Calculate the new balance (principal plus interest)

FORMULA: New balance = $P(1 + i)^n$

Where P = amount of deposit (principal)
i = interest rate per period
n = number of years x 4

EXAMPLE: If P = $6,150
i = 5% annum ÷ 4 periods = 0.0125
n = 16 (4 years x 4)

Then $6,150\ (1 + 0.0125)^{16} \fallingdotseq \$7,502.32$ (New Balance)

In these example, the display has been omitted

Set Decimal @ F, ↓					
Entry Notes	Enter	Press	Tape (CS-2630)	Tape (CS-1630)	Result Notes
Enter i	.05	÷	0·05 ÷	0·05 ÷	
Enter 4	4	=	4· =	4· =	
			0·0125 ✱	0·0125 ✱	Quarterly int. rate
		+	0·0125 +	0·0125 +	
Enter 1 from formula	1	+	1· +	1· +	
		×	1·0125 ◇	1·0125 ◇	(1 + i)
			1·0125 x	1·0125 x	
		=	1·0125 =	1·0125 =	
			1·02515625 ✱	1·02515625 ✱	$(1 + i)^2$
		×	1·02515625 x	1·02515625 x	
		=	1·02515625 =	1·02515625 =	
			1·05094533691 ✱	1·050945336 ✱	$(1 + i)^4$
		×	1·05094533691 x	1·050945336 x	
		=	1·05094533691 =	1·050945336 =	
			1·10448610117 ✱	1·104486099 ✱	$(1 + i)^8$
		×	1·10448610117 x	1·104486099 x	
		=	1·10448610117 =	1·104486099 =	
			1·21988954767 ✱	1·219889542 ✱	$(1 + i)^{16}$
		×	1·21988954767 x	1·219889542 x	
Enter principal	6150	=	6150· =	6150· =	
			7·502·32071817 ✱	7502·320683 ✱	New Balance

ANWENDUNGSBEISPIELE

PROZENTUALES VERHÄLTNIS

	Aufwand	%
Bsp. Ermitteln Sie den Prozentanteil von Einzelaufwand zum Gesamtaufwand.	$ 123	(a)
	456	(b)
	789	(c)
	(D)	(d)

Komma-Einstellung @ 2, 5/4

Eingabe	Bedienung	Anzeige	Ausdruck
	CE/C *M		
123	± =	123.00	123·00 +
456	± =	579.00	456·00 +
789	± =	1,368.00	789·00 +
123	MU		*1,368·00 * (D)
			123· F
			(123· = CS-1630)
		8.99	8·99 %P (a)
			(8·99 % CS-1630)
	M+	8.99M	8·99 +M
			(8·99 M± CS-1630)
456	MU		456· F
			(456· = CS-1630)
		33.33M	33·33 %P (b)
			(33·33 % CS-1630)
	M+	33.33M	33·33 +M
			(33·33 M± CS-1630)
789	MU		789· F
			(789· = CS-1630)
		57.68M	57·68 %P (c)
			(57·68 % CS-1630)
	M+	57.68M	57·68 +M
			(57·68 M± CS-1630)
	◇M	100.00M	100·00 ◇M (d)
			(100·00 M◇ CS-1630)

%P: Rabattbetrag

* Der CS-1630 druckt keine kommata aus.

ZINSESZINSBERECHNUNG

Zu berechnen ist der Saldo einer Einlage, deren Zinsen vierteljährlich mit einem bestimmten jährlichen Zinssatz und einer Laufzeit von vier Jahren berechnet werden.

LÖSUNG: 1. Man berechnet den vierteljährtlichen Zinssatz.
2. Man berechnet den neuen Saldo (Kapitalbetrag plus Zins).

FORMEL: Neuer Saldo = $P(1+i)^n$

Wobei P = Höne der Einlage (Kapital)
i = Zinssatz pro Periode
n = Anzahl der Jahre x 4

BEISPIEL: Wenn P = $6,150
i = 5% pro Jahr 4 Perioden = 0,0125
n = 16 (4 Jahre x 4)

Dann $6.150\ (1+0{,}0125)^{16} \doteq \$7.502{,}32$ (Neuer Saldo)

In diesen Beispielen wird die Anzeige nicht dargestellt.

Komma-Einstellung auf F; ↓					
Eingabe-Hinweis	Eingabe	Bedienung	Ausdruck (CS-2630)	Ausdruck (CS-1630)	Anmerkung zum Ergebnis
i	.05	÷	0·05 ÷	0·05 ÷	
4 (4 Viertel)	4	=	4· =	4· =	
			0·0125 ✳	0·0125 ✳	Vierteljährlicher Zinssatz
		+	0·0125 +	0·0125 +	
1 von der Formel	1	=	1· +	1· +	
		◇	1·0125 ◇	1·0125 ◇	(1 + i)
			1·0125 x	1·0125 x	
		=	1·0125 =	1·0125 =	
			1·02515625 ✳	1·02515625 ✳	$(1+i)^2$
		x	1·02515625 x	1·02515625 x	
		=	1·02515625 =	1·02515625 =	
			1·05094533691 ✳	1·050945336 ✳	$(1+i)^4$
		x	1·05094533691 x	1·050945336 x	
		=	1·05094533691 =	1·050945336 =	
			1·10448610117 ✳	1·104486099 ✳	$(1+i)^8$
		x	1·10448610117 x	1·104486099 x	
		=	1·10448610117 =	1·104486099 =	
			1·21988954767 ✳	1·219889542 ✳	$(1+i)^{16}$
		x	1·21988954767 x	1·219889542 x	
Kapital	6150	=	6·150· =	6150· =	
			7·502·32071817 ✳	7502·320683 ✳	Neuer Saldo

APPLICATIONS D'EXEMPLES

DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE

Ex. Calculer le pourcentage de chaque article.

Dépenses	%
$ 123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)

Régler la décimale à @ 2, 5/4

Introduire	Appuyer	Affichage	Ruban
	CE/C *M		
123	±	123.00	123·00 +
456	±	579.00	456·00 +
789	±	1,368.00	789·00 +
123	MU		*1,368·00 * (D)
			123· F
			(123· = CS-1630)
	*	8.99	8·99 %P (a)
			(8·99 % CS-1630)
	M+	8.99M	8·99 +M
			(8·99 M+ CS-1630)
456	MU		456· F
			(456· = CS-1630)
	*	33.33M	33·33 %P (b)
			(33·33 % CS-1630)
	M+	33.33M	33·33 +M
			(33·33 M+ CS-1630)
789	MU		789· F
			(789· = CS-1630)
	*	57.68M	57·68 %P (c)
			(57·68 % CS-1630)
	M+	57.68M	57·68 +M
			(57·68 M+ CS-1630)
	◇M	100.00M	100·00 ◇M (d)
			(100·00 M◇ CS-1630)

%P : Distribution proportionnelle en pourcentage

* Sur le modèle CS-1630 les virgules ne sont pas imprimées.

INTERETS COMPOSES

Calculer le nouveau solde sur un dépôt qui est composé trimestriellement pendant 4 ans à un taux d'intérêt annuel donné.

SOLUTION: 1. Calculer le taux d'intérêt trimestriel.
2. Calculer le nouveau solde (principal plus intérêts).

FORMULE: Nouveau solde = $P(1+i)^n$

Où P = Montant du dépôt (principal)
i = taux d'intérêt par période
n = nombre d'années x 4

EXEMPLE: Si P = $6.150
i = 5% par an ÷ 4 périodes = 0,0125
n = 16 (4 années x 4)

Alors $6.150\ (1+0{,}0125)^{16} \doteq \$7.502{,}32$ (Nouveau solde)

Dans ces exemples, l'affichage a été omis.

Régler la décimale à @ F, ↓					
Notes d'entrée	Introduire	Appuyer	Ruban (CS-2630)	Ruban (CS-1630)	Notes de résultat
Introduire i	.05	÷	0·05 ÷	0·05 ÷	
Introduire 4 (4 trimestres)	4	=	4· =	4· =	
			0·0125 ✳	0·0125 ✳	Taux d'inérêt trimestriel
		+	0·0125 +	0·0125 +	
Introduire 1 de la formule	1	=	1· +	1· +	
		×	1·0125 ◇	1·0125 ◇	(1 + i)
			1·0125 ×	1·0125 ×	
		=	1·0125 =	1·0125 =	
			1·02515625 ✳	1·02515625 ✳	$(1+i)^2$
		×	1·02515625 ×	1·02515625 ×	
		=	1·02515625 =	1·02515625 =	
			1·05094533691 ✳	1·050945336 ✳	$(1+i)^4$
		×	1·05094533691 ×	1·050945336 ×	
		=	1·05094533691 =	1·050945336 =	
			1·10448610117 ✳	1·104486099 ✳	$(1+i)^8$
		×	1·10448610117 ×	1·104486099 ×	
		=	1·10448610117 =	1·104486099 =	
			1·21988954767 ✳	1·219889542 ✳	$(1+i)^{16}$
		×	1·21988954767 ×	1·219889542 ×	
Introduire le principal	6150	=	6·150· =	6150· =	
			7·502·32071817 ✳	7502·320683 ✳	Nouveau solde

EJEMPLOS DE APLICACIONES

DISTRIBUCION PROPORCIONAL DE PORCENTAJE

Ej. Calcular el porcentaje de cada artículo.

Gastos	%
$ 123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)

Colocar de decimal en 2, 5/4

Registrar	Apretar	Exhibición	Cinta
	[CE/C] [*M]		
123	[÷] [=]	123.00	123·00 +
456	[÷] [=]	579.00	456·00 +
789	[÷] [=]	1,368.00	789·00 +
123	[MU]		*1,368·00 * (D)
			123· F
			(123· = CS-1630)
		8.99	8·99 %P (a)
			(8·99 % CS-1630)
	[M+]	8.99M	8·99 +M
			(8·99 M+ CS-1630)
456	[MU]		456· F
			(456· = CS-1630)
		33.33M	33·33 %P (b)
			(33·33 % CS-1630)
	[M+]	33.33M	33·33 +M
			(33·33 M+ CS-1630)
789	[MU]		789· F
			(789· = CS-1630)
		57.68M	57·68 %P (c)
			(57·68 % CS-1630)
	[M+]	57.68M	57·68 +M
			(57·68 M+ CS-1630)
	[◇M]	100.00M	100·00 ◇M (d)
			(100·00 M◇ CS-1630)

%P: Prorrateo en %

* Para la CS-1630, no ne imprimirán las comas.

INTERES COMPUESTO

Calcular el nuevo balance de un depósito que se compone por trimestres durante 4 años a una tasa dada de interés anual.

SOLUCION: 1. Calcular la tasa de interés trimestral.
2. Calcular el nuevo balance o saldo (capital más interés).

FORMULA: Nuevo balance = $P(1+i)^n$

En donde P = cantidad depositada (capital)
i = tasa de interés por período
n = número de años x 4

EJEMPLO: Si P = \$6.150
i = 5% anual ÷ 4 período = 0,0125
n = 16 (4 años x 4)

Por lo que $6.150\ (1+0{,}0125)^{16} \doteq \$7.502{,}32$ (Nuevo balance)

En estos ejemplos se omitió la exhibición.

Colocar el decimal en F, ↓					
Notas al registrar	Registrar	Apreta	Cinta (CS-2630)	Cinta (CS-1630)	Notas del resultado
Registrar i	.05	÷	0·05 ÷	0·05 ÷	
Registrar 4 (4 trimestres)	4	=	4· =	4· =	
			0·0125 ✳	0·0125 ✳	Tasa de interés trimestral
		=	0·0125 +	0·0125 +	
Registrar 1 según la fórmula	1	=	1· +	1· +	
		×	1·0125 ◇	1·0125 ◇	(1 + i)
			1·0125 x	1·0125 x	
		=	1·0125 =	1·0125 =	
			1·02515625 ✳	1·02515625 ✳	$(1+i)^2$
		×	1·02515625 x	1·02515625 x	
		=	1·02515625 =	1·02515625 =	
			1·05094533691 ✳	1·050945336 ✳	$(1+i)^4$
		×	1·05094533691 x	1·050945336 x	
		=	1·05094533691 =	1·050945336 =	
			1·10448610117 ✳	1·104486099 ✳	$(1+i)^8$
		×	1·10448610117 x	1·104486099 x	
		=	1·10448610117 =	1·104486099 =	
			1·21988954767 ✳	1·219889542 ✳	$(1+i)^{16}$
		×	1·21988954767 x	1·219889542 x	
Registrar el capital	6150	=	6·150· =	6150· =	
			7·502·32071817 ✳	7502·320683 ✳	Nuevo balance

ESEMPI DI APPLICAZIONI

RIPARTIZIONE PERCENTUALE

Es. Calcolare la percentuale di ogni singola parte rispetto al totale.

Costi	%
$ 123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)

Selezionare la virgola su 2, 5/4

Impostazione	Premere	Quadrante	Stampa
	CE/C +M		
123	± =	123.00	123·00 +
456	± =	579.00	456·00 ±
789	± =	1,368.00	789·00 +
123	MU		*1,368·00 × (D)
			123· F
			(123· = CS-1630)
		8.99	8·99 %P (a)
			(8·99 % CS-1630)
	M+	8.99M	8·99 +M
			(8·99 M+ CS-1630)
456	MU		456· F
			(456· = CS-1630)
		33.33M	33·33 %P (b)
			(33·33 % CS-1630)
	M+	33.33M	33·33 +M
			(33·33 M+ CS-1630)
789	MU		789· F
			(789· = CS-1630)
		57.68M	57·68 %P (c)
			(57·68 % CS-1630)
	M+	57.68M	57·68 +M
			(57·68 M+ CS-1630)
	◇M	100.00M	100·00 ◇M (d)
			(100·00 M◇ CS-1630)

%P: Ripartizione percentuale

* Con l'CS-1630 la virgola non viene stampata.

INTERESSE COMPOSTO

Calcolare il saldo di un deposito, i cui interessi vengono accreditati ad ogni quartale, durante 4 anni, ad un tasso dato.

SOLUZIONE: 1. Calcolare l'interesse per quartale.
2. Calcolare il nuovo saldo (capitale più interessi)

FORMULA: Nuovo saldo = $P\,(1+i)^n$

Con P = ammontare del deposito
i = interesse per ogni periodo
n = numero degli anni x 4

ESEMPIO: Se P = $6.150
i = 5% l'anno ÷ 4 quartali = 0,0125
n = 16 (4 anni x 4)

Si ha: $6.150\,(1+0{,}0125)^{16} = \$7.502{,}32$ (nuovo saldo)

In questi esempi, la visualizzazione nel quadrante non è indicata.

Selezionare la virgola su F, ↓					
Note da immettere	Impostazione	Premere	Stampa (CS-2630)	Stampa (CS-1630)	Note di risultato
Immettere i	.05	÷	0·05 ÷	0·05 ÷	
Immettere 4	4	=	4· =	4· =	
			0·0125 ✱	0·0125 ✱	l'interesse per quartale
		+	0·0125 +	0·0125 +	
Immettere 1 dalla formula	1	+	1· +	1· +	
		◇	1·0125 ◇	1·0125 ◇	(1 + i)
		x	1·0125 x	1·0125 x	
		=	1·0125 =	1·0125 =	
			1·02515625 ✱	1·02515625 ✱	$(1+i)^2$
		x	1·02515625 x	1·02515625 x	
		=	1·02515625 =	1·02515625 =	
			1·05094533691 ✱	1·050945336 ✱	$(1+i)^4$
		x	1·05094533691 x	1·050945336 x	
		=	1·05094533691 =	1·050945336 =	
			1·10448610117 ✱	1·104486099 ✱	$(1+i)^8$
		x	1·10448610117 x	1·104486099 x	
		=	1·10448610117 =	1·104486099 =	
			1·21988954767 ✱	1·219889542 ✱	$(1+i)^{16}$
		x	1·21988954767 x	1·219889542 x	
Immettere il capitale	6150	=	6,150· =	6150· =	
			7,502·32071817 ✱	7502·320683 ✱	Nuovo saldo

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic print/display calculator
Power source:	AC: Local voltage
Display:	Fluorescent display
Operating capacity:	12 digits (CS-2630) 10 digits (CS-1630)
Display/print capacity:	with symbol, and 3-digit punctuations (CS-1630: display only) 13 digits (display), 18 digits (printing) (CS-2630) 11 digits (display), 12 digits (printing) (CS-1630)
Decimal point:	Automatic decimal point positioning by preset decimal selector (0–1–2–3–6–F: CS-2630, 0–2–3–F: CS-1630) with Add mode
Calculations:	Four arithmetic calculations, constant multiplication and division, power calculation, add-on/discount calculation, repeat addition and subtraction, reciprocal calculation, item count calculation, mark-up calculation, memory calculation, etc.
Components:	LSI, etc.

PRINTING SECTION

Printer:	Mechanical printer
Printing speed:	Approx. 3.0 lines/sec.
Paper feed speed:	Approx. 3.0 lines/sec.
Printing paper:	57 mm (2-1/4") ~ 58 mm (2-9/32") wide 80 mm (3-5/32") in diameter (max.)
Temperature:	0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)
Power consumpeion:	17.7W (120V), 20.6W (220V 240V), 14.8W (CS-2630)/ 12.8W (CS-1630) (Multi)
Dimensions:	220 (W) x 296 (D) x 79.5 (H) mm 8-21/32" (W) x 11-21/32" (D) x 3-1/8" (H)
Weight:	2.3 kg (5.07 lbs.) (CS-2630) 2.2 kg (4.85 lbs.) (CS-1630)
Accessories:	1 roll of paper, 1 ink ribbon, dust cover, paper holder and operation manual

TECHNISCHE DATEN

Typ:	Elektronischer Rechner mit Druck und Anzeige
Stromversorgung:	Netz
Anzeige:	Grüne Leuchtanzeige
Kapazität:	12 Stellen (CS-2630) 10 Stellen (CS-1630)
Anzeige/Druck-Kapazität:	Mit Symbol, und Tausenderunterteilung (CS-1630: nur Anzeige) 13 Stellen (Anzeige), 18 Stellen (Ausdruck) (CS-2630) 11 Stellen (Anzeige), 12 Stellen (Ausdruck) (CS-1630)
Komma-Automatik:	Komma-Tabulator für automatische Kommasetzung (0–1–2–3–6–F: CS-2630, 0–2–3–F: CS-1630) mit Additionshilfe
Rechenleistung:	4 Grundrechenarten, Konstanten-Multiplikation und Division, Potenzieren, Auf-/Abschlagsberechnung, wiederholte Addition und Subtraktion, Reziprokrechnung, Endsummenberechnung, Speicherrechnen, Rechnen mit Posten-zähler, usw.
Bauteile:	LSI usw.

DRUCKWERK

Drucker:	Mechanischer Drucker
Druckgeschwindigkeit:	ca. 3,0 Zeilen/sec.
Papiervorschub-geschwindigkeit:	ca. 3,0 Zeilen/sec.
Papierrolle:	57 mm ~ 58 mm breit 80 mmϕ (max.)
Temperatur:	0°C ~ 40°C
Leistungsaufnahme:	17,7W (120V), 20,6W (220V, 240V), 14,8W (CS-2630)/ 12,8W (CS-1630) (Multi)
Abmessungen:	220 (W) x 296 (T) x 79,5 (H) mm
Gewicht:	2,3 kg (CS-2630) 2,2 kg (CS-1630)
Zubehör:	Eine Papierrolle, ein Farbband, Staubschutzhaube, Papierhalter und Bedienungsanleitung

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS/IMPORTEURS
(nur für die Bundesrepublik Deutschland und West-Berlin anwendbar)
Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Elektronischer Rechner, Modell CS-1630/2630
In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
Vfg. 1046/1984
funk-entstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.
Sharp Electronics (Europe) GmbH

FICHE TECHNIQUE

Type:	Calculatrice électronique à impression/affichage
Alimentation:	CA: Courant secteur: Tension locale
Affichage:	Affichage fluorescent vert
Capacité de travail:	12 ciffres (CS-2630) 10 ciffres (CS-1630)
Capacité d'affichage/impression:	Avec symbole, et ponctuations 3 chiffres (CS-1630: seul affichage) 13 chiffres (affichage), 18 chiffres (impression) (CS-2630) 11 chiffres (affichage), 12 chiffres (impression) (CS-1630)
Virgule:	Positionnement de virgule automatique par sélecteur de décimale préréglée (0–1–2–3–6–F: CS-2630, 0–2–3–F: CS-1630) avec mode d'addition
Calculs:	Quatre opérations arithmétiques, multiplication et division avec constante, calcul de majoration/rabais, addition et soustraction sucessives, calcul de la racine carrée, calcul inverse, calcul avec mémoire, calcul de compte d'articles, calcul de hausse, etc.
Composants:	LSI, etc.
SECTION IMPRESSION	
Imprimante:	Imprimante mécanique
Vitesse d'impression:	Approxi. 3,0 lines/s
Vitesse de montée de papier:	Approxi. 3,0 lines/s
Paper d'impression:	Largeur: 57 mm ~ 58 mm Diamètre (maxi.): 80 mm
Température:	0°C ~ 40°C
Consommation:	17,7W (120V), 20,6W (220V, 240V), 14,8W (CS-2630)/ 12,8 (CS-1630) (Multi)
Dimensions:	220 (L) x 296 (P) x 79,5 (H) mm
Poids:	2,3 kg (CS-2630) 2,2 kg (CS-1630)
Accessories:	1 rouleau de papier, 1 ruban encreur, convercle pare-poussières, porte-ruban et un mode d'emploi

ESPECIFICACIONES TECNICAS

Tipo:	Calculadora electrónica con impresora/exhibición
Fuente de alimentación:	CA: Voltaje local de corriente alterna
Exhibición:	Exhibición fluorescente
Capacidad de cálculo:	12 cifras (CS-2630) 10 cifras (CS-1630)
Capacidad de exhibición/impresión:	13 cifras (exhibición), 18 cifras (impresión) (CS-2630) 11 cifras (exhibición), 12 cifras (impresión (CS-1630) con simbolo, y puntuaciones cada 3 cifras (CS-1630: único exhibición)
Punto (= coma) decimal:	Colocación del punto (= coma) decimal automática por selector decimal prefijado (0—1—2—3—6—F: CS-2630, 0—2—3—F: CS-1630) con modo de suma
Cálculos:	Los cuatro operaciones aritméticas, multiplicaciones y divisiones por constante, cálculos de potencia, cálculos de recargos/descuentos, repetición de sumas y restas, cálculos recíprocos, cálculos de memoria, cálculos de cuenta de artículos, cálculos de aumento, etc.
Componentes:	LSI, etc.

SECCION DE LA IMPRESORA

Impresora:	Impresora mecánica
Velocidad de impresión:	Aprox. 3,0 líneas/seg.
Velocidad de avance del papel:	Aprox. 3,0 líneas/seg.
Papel de impresión:	57 mm ~ 58 mm de ancho, 80 mm de diámetro (máx.)
Temperatura:	0°C ~ 40°C
Consumo de corriente:	17,7W (120V), 20,6W (220V, 240V), 14,8W (CS-2630)/12,8W (CS-1630) (Multi)
Dimensiones:	220 (An) x 296 (Pr) x 79.5 (Al) mm
Peso:	2,3 kg (CS-2630) 2,2 kg (CS-1630)
Accesorios:	1 rollo de papel, 1 cinta entintada, estuche contra el polvo, sujetador del papel y manual de manejo

DATI TECNICI

Tipo:	Calcolatrice elettronica con stampatrice e quadrante
Alimentazione:	CA, tensione locale
Quadrante:	Quadrante fluorescent
Capacitè di calcolo:	12 cifre (CS-2630) 10 cifre (CS-1630)
Capacità del quadrante e di stampa:	Con simbolo, e punto ogni tre cifre (CS-1630: unico quadrante) 13 cifre nel quadrante e 18 stampate (CS-2630) 11 cifre nel quadrante e 12 stampate (CS-1630)
Virgola:	Inserimento automatico della virgola nella posizione predeterminata con il selettore (0–1–2–3–6–F: CS-2630, 0–2–3–F: CS-1630) nella funzione di virgola automatica
Calcoli:	Quattro operazioni aritmetiche, moltiplicazione e divisione con costante, potenze, percentuale, maggiorazione e sconto, calcoli con memoria, reciproco, calcoli d'incremento, calcoli con funzione contaddendi, ecc.
Componenti:	LSI, ecc.

SEZIONE DI STAMPA

Stampatrice:	Stampatrice meccanica
Velocità di stampa:	ca. 3,0 righe/sec.
Velocità avanzamento carta:	ca. 3,0 righe/sec.
Carta da stampa:	57 ~ 58 mm larghezza 80 mm diametro esterno (max.)
Temperature di funzionamento:	0°C ~ 40°C
Consumo:	17,7W (120V), 20,6W (220V, 240V), 14,8W (CS-2630)/ 12,8W (CS-1630) (Multi)
Dimensioni:	220 (lang.) x 296 (prof.) x 79,5 (alt.) mm
Peso:	2,3 kg (CS-2630) 2,2 kg (CS-1630)
Accessori:	1 nastro inchiostrato, 1 rotolo di carta, coperchio antipolvere, portacarta e manuale di istruzioni

This apparatus complies with requirements of BS800 and EEC directive 82/499/EEC.

Das Apparat stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinien 82/499/EWG überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la directive CEE 82/499/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EEG-reglementen 82/499/EEG.

Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 82/499/EF.

Quest'apparecchio é stato prodotto in confornitá alle direttive CEE 82/499/CEE.

SHARP CORPORATION

OSAKA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN/IMPRIMÉ AU JAPON
7A9.9T(TINSM4745CCZZ)⑤